Anleitung_BG_ET_5529_SPK7:_ 26.08.2010 13:03 Uhr Seite 1

(D) **Originalbetriebsanleitung**
Rasentrimmer

(GB) **Original operating instructions**
Grass Trimmer

(F) **Mode d'emploi d'origine**
Débroussailleuse

(I) **Istruzioni per l'uso originali**
Tagliaerba a filo

(HR) (BIH) **Originalne upute za uporabu**
Šišač trave

(RS) **Originalna uputstva za upotrebu**
Trimer za rezanje trave

(NL) **Originele handleiding**
Gazontrimmer

(E) **Manual de instrucciones original**
Recortadora de césped

(P) **Manual de instruções original**
Roçador de relva

(S) **Original-bruksanvisning**
Grästrimmer

(FIN) **Alkuperäiskäyttöohje**
Ruohotrimmari

(RO) **Instrucțiuni de utilizare originale**
Trimmer pentru gazon

(TR) **Orijinal Kullanma Talimatı**
Misinalı Çim Biçme Makinesi

(PL) **Instrukcją oryginalną**
Podkaszarka

(GR) **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Μηχανή μπορντούρας χόρτου

Einhell®

CE

Art.-Nr.: 34.015.40 **I.-Nr.: 11010** **BG-ET 5529**

(D) Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

(GB) Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

(F) Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

(I) Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

(HR)(BIH) Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

(RS) Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.

(NL) Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

(E) Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.

(P) Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.

(S) Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

(FIN) Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.

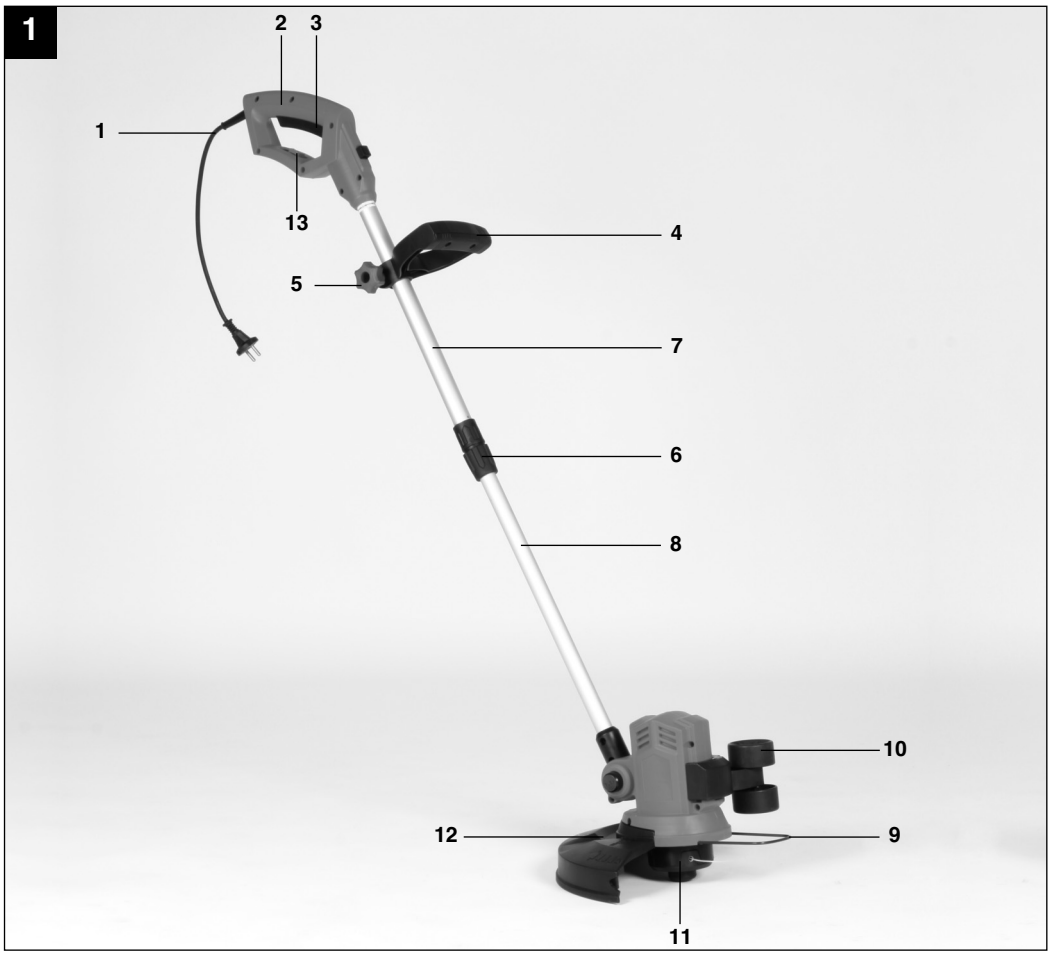
(RO) Înainte de punerea în funcţiune se vor citi şi respecta instrucţiunile de folosire şi indicaţiile de siguranţă.

(TR) Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

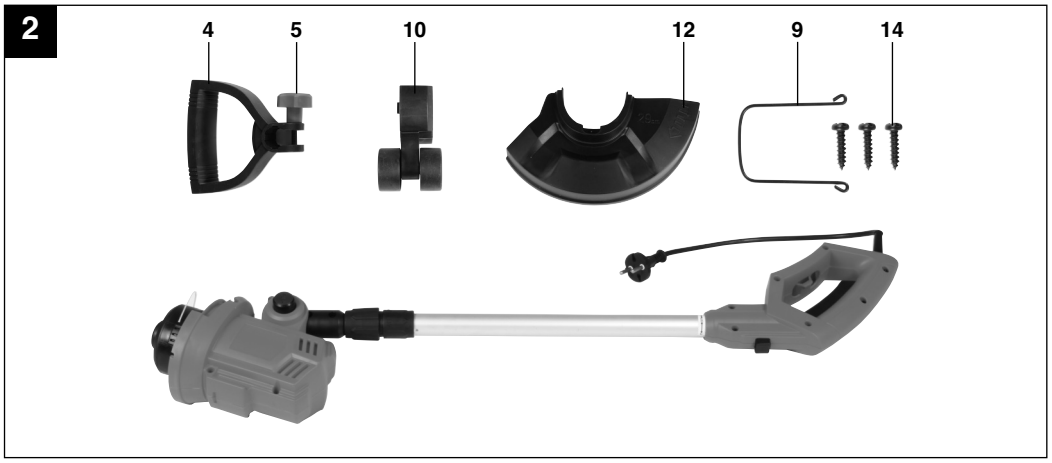
(PL) Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.

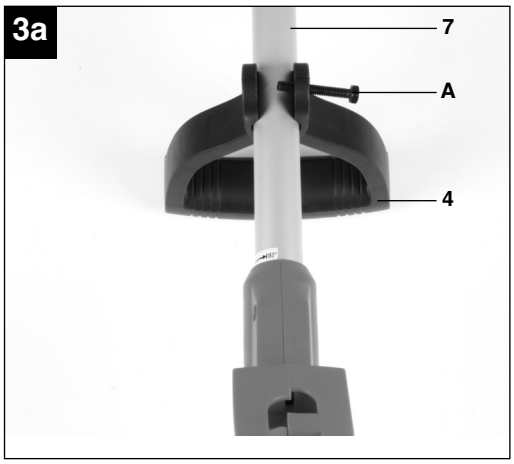
(GR) Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας

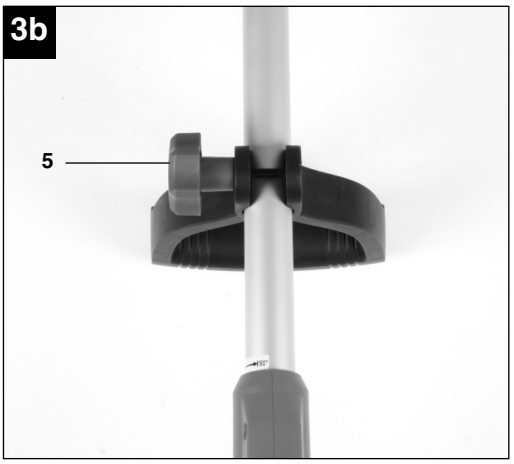
1

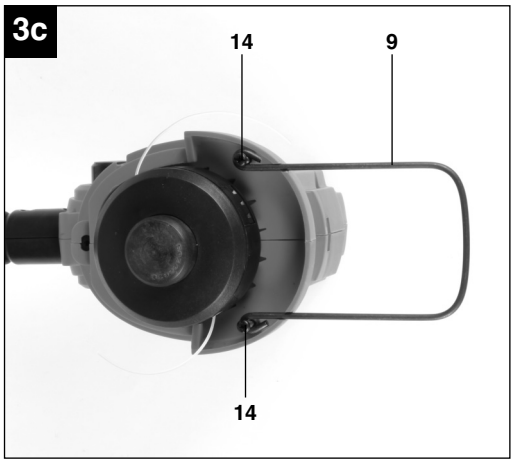


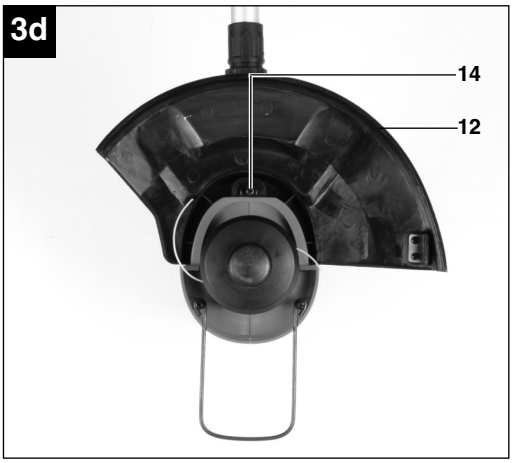
2

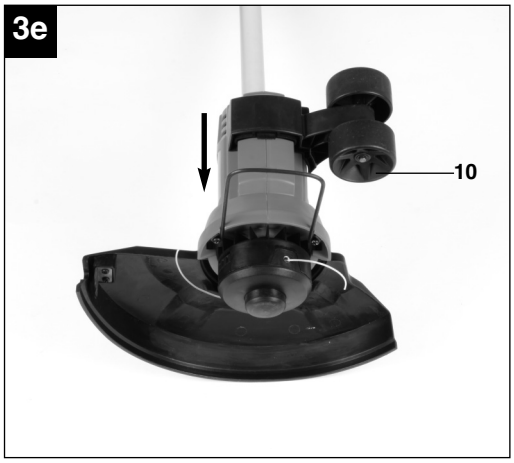


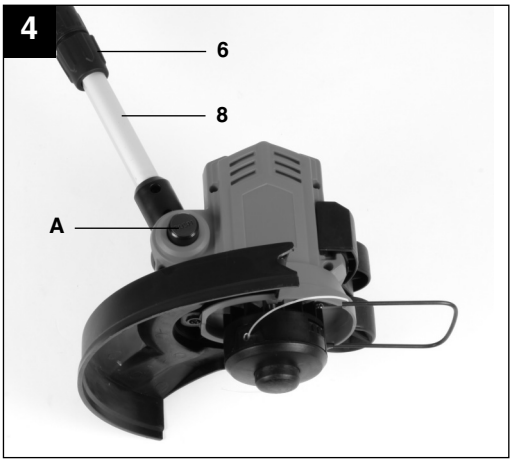

3a
7
A
4


3b
5

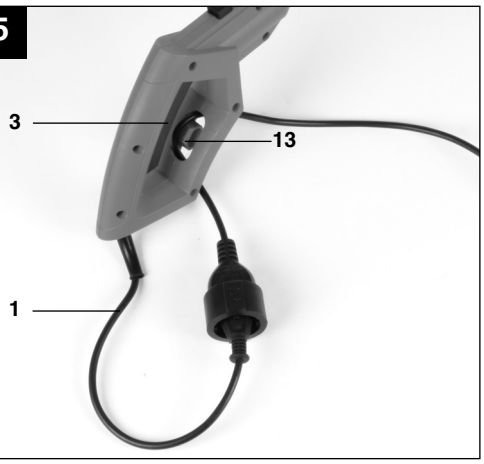

3c
14
9
14


3d
14
12

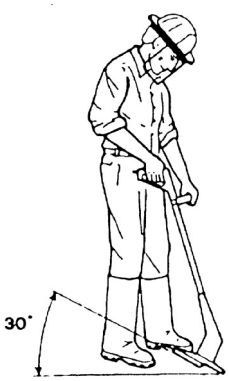

3e
10


4
6
8
A

5

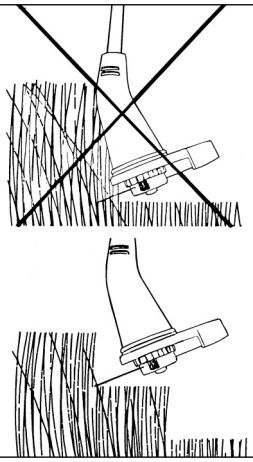


6

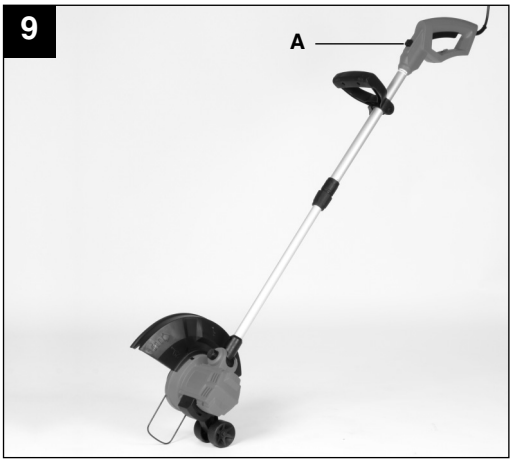


7

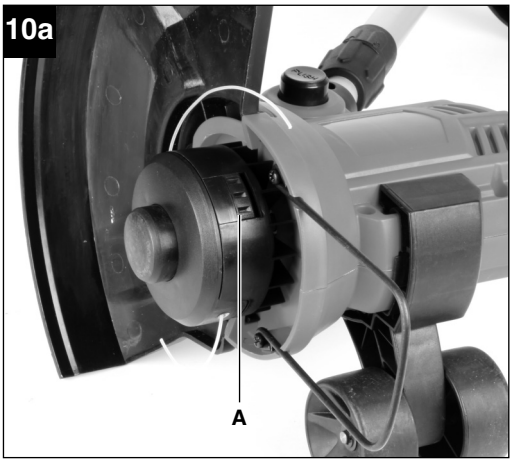
8



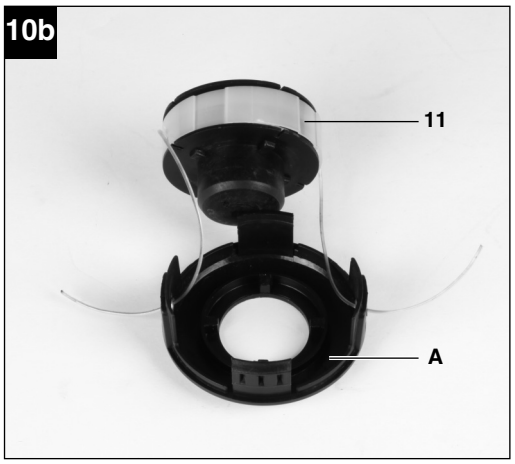
9



10a



10b



11

D

Inhaltverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Austausch der Netzanschlussleitung
9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
10. Lagerung
11. Entsorgung und Wiederverwertung
12. Störungen

D

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 11)
A Warnung!
B Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
C Augenschutz und Gehörschutz tragen!
D Vor Feuchtigkeit schützen!
E Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
F Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
G Werkzeug läuft nach!
H Vorsicht! Scharfes Messer. Hände fern halten.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Zusatzhandgriff
5. Arretierung für Zusatzhandgriff
6. Arretierung für Holmverstellung
7. Oberer Holm
8. Unterer Holm
9. Abstandsbügel
10. Führungsräder
11. Fadenspule
12. Schutzhaube
13. Kabelzugentlastung
14. Schrauben

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Trimmer
- Zusatzhandgriff
- Schutzhaube
- Führungsräder
- Abstandsbügel
- 3 x Schraube
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.
Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	550 Watt
Schnittkreis	Ø 29 cm
Umdrehungen n_0	10.500 min^{-1}
Schneidfaden Ø	1,4 mm

Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel L_{pA}	85 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	94 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsemissionswert a_h = 4,8 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Warnung!
Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:
1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

D

6. Vor Inbetriebnahme

6.1 Montage des Rasentrimmers (Abb. 3a-3e)
- Schraubensatz aus dem Zusatzhandgriff (Abb. 2/Pos. 4) entfernen.
- Zusatzhandgriff (Abb. 3a/Pos. 4) auf den oberen Holm (Abb. 3a/Pos. 7) aufstecken.
- Zusatzhandgriff mit der Schraube (Abb. 3a/Pos. A) und Sternmutter (Abb. 3b/Pos. 5) fixieren
- Abstandsbügel (Abb. 3c/Pos. 9) wie in Bild 3c gezeigt mit den beiden Schrauben (Abb. 3c/Pos. 14) fixieren.
- Schutzhaube (Abb. 3d/Pos. 12) wie in Bild 3d gezeigt auf das Motorgehäuse aufstecken und mit der Schraube (Abb. 3d/Pos. 14) fixieren.
- Führungsräder (Abb. 3e/Pos. 10) wie in Bild 3e gezeigt auf das Motorgehäuse aufschieben. Dabei auf hörbares Einrasten achten.

6.2 Höhenverstellung (Bild 4)
Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.
- Arretierung für Holmverstellung (Bild 4/Pos. 6) lösen
- Unteren Holm (Bild 4 / Pos. 8) auf die gewünschte Länge herausziehen
- Arretierung für Holmverstellung (Bild 4/Pos. 6) wieder festziehen

6.3 Verstellung des Zusatzhandgriffes
Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie die Arretierung des Zusatzhandgriffes (Bild 3b/Pos. 5) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen der Arretierung wird der Griff fixiert.

6.4 Verstellung des Holmwinkels (Abb. 4)
Bei gedrückter Arretierung (Abb. 4/Pos. A) kann der Holmwinkel in 4 Stellungen verstellt werden. Stellen Sie den für Ihre Arbeit bequemen Winkel ein. Achten Sie dabei auf ein sicheres Einrasten des Holms.

6.5 Verstellung des oberen Handgriffs (Abb. 9)
Bei gedrückter Arretierung (Abb. 9/Pos. A) kann der obere Handgriff in 2 Positionen gedreht werden, z.B. für Rasenkantenschnitte. Achten Sie dabei auf ein sicheres Einrasten des oberen Handgriffes.

7. Bedienung

Hinweis: Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnittfadens von der Schneideklinge der Schutzhaubegekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch au die optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:
- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses an der Kabelzugentlastung (Bild 5 / Pos.13) befestigen.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter (Bild 5/Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 5a/Pos. 3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 6 und Bild 7).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 8).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider (Bild 9)
Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Holmwinkel wie unter 6.4 beschrieben auf die niedrigste Position einstellen.
- Oberen Handgriff wie unter 6.5 beschrieben um 90° drehen.

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen

9.2 Austausch der Fadenspule
Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 10a).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenandeckung (Bild 10b) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm herausschauen.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

9.3 Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

9.4 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Ersatzfadenspule Art.-Nr.: 34.050.70

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Störungen

Gerät läuft nicht:
Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

GB

Table of contents:

1. Safety information
2. Layout
3. Items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Before starting the equipment
7. Using the petrol lawn mower
8. Replacing the power cable
9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
10. Storage
11. Disposal and recycling
12. Faults

⚠ Important!
When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!
Read all safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the machine (see Fig. 11)
A Warning!
B Read the instruction manual before starting!
C Wear eye protection and ear plugs!
D Protect from moisture!
E Pull out the mains plug before checking a damaged power cable!
F Keep other people out of the danger area!
G The equipment continues to rotate!
H Caution: Sharp blade! Keep your hands away.

2. Layout (Fig. 1)

1. Power cable
2. Upper handle
3. ON/OFF switch
4. Additional handle
5. Lock for additional handle
6. Lock for handlebar height adjustment
7. Top handlebar
8. Bottom handlebar
9. Distance bracket
10. Guide wheels
11. Line spool
12. Guard hood
13. Cable strain-relief clamp
14. Screws

3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Trimmer
- Additional handle
- Guard hood
- Guide wheels
- Distance bracket
- Screw (3x)
- Original operating instructions
- Safety instructions

4. Proper use

The equipment is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Equipment designed for use in private and hobby gardens is regarded as unsuitable for use in public facilities, parks and sports centers, along roadways, or in agriculture and forestry. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained.

Important. This equipment must not be used for composting purposes (shredding) as this could result in injury or damage to property.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

GB

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	550 W
Cutting circle	Diameter 29 cm
Revolutions n_0	10,500 rpm
Cutting line diameter	1.4 mm

Sound and vibration

L_{pA} sound pressure level	85 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	94 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibration emission value a_h = 4,8 m/s²
K uncertainty = 1,5 m/s²

Warning!
The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:
1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

6. Before starting the equipment

6.1 Assembling the grass trimmer (Fig. 3a-3e)
- Take the screw set out of the additional handle (Fig.2/Item 4).
- Fit the additional handle (Fig. 3a/Item 4) to the top handle (Fig. 3a/Item 7).
- Secure the additional handle with the screw (Fig. 3a/Item A) and star nut (Fig. 3b/Item 5).
- Fasten the distance bracket (Fig. 3a/Item 9) as shown in Figure 3a with the two screws (Fig. 3c/Item 14).
- Place the guard hood (Fig. 3d/Item 12) onto the motor housing as shown in Figure 3d and secure with the screw (Fig. 3d/Item 14).
- Slide the guide wheels (Fig. 3e/Item 10) onto the motor housing as shown in Figure 3e. Make sure that there is an audible click when they engage.

6.2 Height adjustment (Fig. 4)
You can set your optimal working position by adjusting the height.
- Undo the lock for the handlebar adjustment (Figure 4/Item 6).
- Pull out the bottom handlebar (Figure 4/Item 8) to the required length.
- Refasten the lock for the handlebar adjustment (Figure 4/Item 6).

6.3 Adjusting the additional handle:
Place the grass trimmer on a firm surface. Undo the lock of the additional handle (Fig. 3b/Item 5) and move the additional handle to its optimal position. Lock the handle in place by retightening the lock.

6.4 Adjusting the angle of the handlebar (Fig. 4)
When the lock is pressed (Fig. 4/Item A) you can adjust the angle of the handlebar to 4 positions. Set the angle as suited best for your work. Make sure that there is an audible click when the handlebar engages.

6.5 Adjusting the top handle (Fig. 9)
When the lock is pressed (Fig. 9/Item A) you can turn the top handle to 2 positions, for example for cutting edges of lawns. Make sure that there is an audible click when the top handle engages.

7. Operation

Note: If the line is too long when you use the equipment for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the guard hood.

If the line is too short when you start the equipment for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you start the equipment again the line will be cut to the perfect length automatically.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:
- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- Connect the power cable to the extension cable and fasten this to the strain-relief clamp (Figure 5/ Item 13).
- To switch on your grass trimmer, press the ON/OFF switch (Fig. 5/Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 5a / Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 6 and Figure 7).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 8).
- Make full use of the edge guide and the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

Using the grass trimmer as an edge trimmer (Fig. 9)
To cut he edges of lawns and flower beds, the grass trimmer can be converted as follows:
- Set the angle of the handlebar to its lowest position as described under 6.4.
- Turn the top handle through 90° as described under 6.5

8. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

9.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Use a brush to remove deposits from the safety guard.

9.2 Replacing the line spool
Important. Make sure that you pull out the power plug before replacing the line spool!
- Press the sides of the spool cover as shown and remove the cover (Figure 11 a).
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (Fig. 11b) and allow approx. 10 cm of line to project.
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- When you start the equipment again the line will be cut to the perfect length automatically.

Important. Bits of the nylon line could cause injury when being flung out.

9.3 Maintenance
There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

9.4 Ordering replacement parts
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Spare line spool Art. no.: 34.050.70

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.
Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

12. Troubleshooting

The machine will not work:
Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses.
If the machine will not work despite the voltage supply being OK, send it to the specified after-sales service address.

Sommaire :

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Utilisation
8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
10. Stockage
11. Traitement des déchets et recyclage
12. Incidents

F

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (cf. fig. 11)
A Avertissement !
B Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
C Portez des protections pour les yeux et l'ouïe !
D Protégez l'appareil contre l'humidité !
E Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
F Tenez les autres personnes hors de la zone de danger !
G L'outil continue à tourner par inertie !
H Attention ! Lame tranchante Tenir les mains à distance.

2. Description de l'appareil (figure 1)

1. Câble réseau
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Poignée supplémentaire
5. Dispositif d'arrêt pour poignée supplémentaire
6. Dispositif d'arrêt pour réglage du manche
7. Manche supérieur
8. Manche inférieur
9. Etrier d'écartement
10. Roues de guidage
11. Bobine de fil
12. Capot de protection
13. Déchargeur pour câble
14. Vis

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Débroussailleuse
- Poignée supplémentaire
- Capot de protection
- Roues de guidage
- Écartement de l'étrier
- 3 x vis
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

4. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.
Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Données techniques

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	550 Watt
Cercle de coupe	Ø 29 cm
Tours n_0	10.500 tr/min
Fil de coupe	Ø 1,4 mm

Bruit et vibration

Niveau de pression acoustique L_{pA}	85 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	94 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Valeur d'émission des vibrations a_h = 4,8 m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²

Avertissement !
La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :
1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

6. Avant la mise en service

6.1 Montage de la débroussailleuse (figure 3a-3e)
- Retirez le jeu de vis de la poignée supplémentaire (figure 2/pos. 4).
- Placez la poignée supplémentaire (figure 3a/pos. 4) sur le manche supérieur (figure 3a/pos. 7).
- Fixez la poignée supplémentaire avec la vis (figure 3a/pos. A) et l'écrou-étoile (figure 3a/pos. 5)
- Fixez l'écartement de l'étrier (figure 3c/pos. 9) avec les deux vis (figure 3c/pos. 14) comme indiqué sur la figure 3c.
- Placez le capot de protection (figure 3d/pos. 12) sur le carter du moteur comme indiqué sur la figure 3d et fixez avec la vis (figure 3d/pos. 14)
- Enfilez les roues de guidage (figure 3e/pos. 10) sur le carter du moteur comme indiqué sur la figure 3e. Veillez alors à entendre l'encliquetage.

6.2 Réglage en hauteur (figure 4)
En réglant la hauteur, vous pouvez obtenir une position optimale de travail.
- Desserrez le dispositif d'arrêt du réglage du manche (figure 4/pos. 6).
- Sortez le manche inférieur (figure 4/pos. 8) à la longueur désirée.
- Resserrez à fond le dispositif d'arrêt du réglage du manche (figure 4/pos. 6).

6.3 Réglage de la poignée supplémentaire :
Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable. Desserrez le dispositif d'arrêt de la poignée supplémentaire (figure 3b/pos. 5) et réglez la position optimale de la poignée supplémentaire. Le fait de resserrer le dispositif d'arrêt fixe la poignée.

6.4 Réglage de l'angle du longeron (figure 4)
Lorsque le dispositif d'arrêt est enfoncé (figure 4/pos. A), l'angle du longeron peut être ajusté dans 4 positions. Pour votre travail, réglez l'angle de manière confortable. Veillez à ce que le longeron s'enclenche vraiment.

6.5 Réglage de la poignée supérieure (figure 9)
Lorsque le dispositif d'arrêt est enfoncé (figure 9/pos. A), la poignée supérieure peut être tournée dans 2 positions, par exemple pour la coupe d'herbe sur les bordures. Veillez à ce que le longeron s'enclenche vraiment.

7. Commande

Remarque : Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Pour obtenir la meilleure efficacité qu'il soit de votre faucheuse, veuillez suivre les instructions suivantes:
- N'utilisez jamais la faucheuse sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas d'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble secteur au câble de rallonge et fixez-le au déchargeur pour câble (figure 5 / pos. 13).
- Pour mettre votre débroussailleuse en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 5/pos. 3).
- Pour arrêter votre faucheuse, cessez d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 5a/Position 3).
- N'approchez la faucheuse du gazon que lorsque l'interrupteur est enfoncé, c'est-à-dire que la faucheuse est en service.
- Pour bien couper, inclinez l'appareil de côté et avancez en conservant un angle d'inclinaison d'env. 30° (cf. fig. 6 et 7).
- Lorsque l'herbe est longue, coupez-la par étapes en commençant par la pointe de l'herbe (cf. fig. 8).
- Profitez du dispositif de guidage du bord de la coupe ainsi que du capot de protection, pour prévenir une usure inutile du fil.
- Pour empêcher une usure inutile du fil, évitez de toucher des objets durs.

Utilisation de la débroussailleuse en tant que coupe-bordure (figure 9)
Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit:
- Réglez l'angle du longeron sur la position la plus basse comme décrit au point 6.4.
- Tournez la poignée supérieure à 90° comme décrit au point 6.5.

8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

9.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse

9.2 Echange de la bobine de fil
Attention ! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine !

- Appuyez latéralement sur les endroits indiqués sur le recouvrement de la bobine et retirez-le (figure 11a).
- Retirez la bobine de fil vide.
- Introduisez les extrémités du fil dans la nouvelle bobine en passant par les œillets (fig. 11b) et en laissant dépasser le fil d'environ 10 cm.
- Remettez le recouvrement de la bobine et la bobine en place dans son logement.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Attention ! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !

9.3 Maintenance
Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

9.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à 'adresse www.isc-gmbh.info

Bobine de fil de rechange réf. : 34.050.70

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

12. Dérangements

L'appareil ne démarre pas :
Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles.
Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

I

Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Uso
8. Sostituzione del cavo di alimentazione
9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
10. Conservazione
11. Smaltimento e riciclaggio
12. Anomalie

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 11)
A Avvertimento!
B Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
C Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore!
E Proteggete dall'umidità!
E Staccate la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!
F Tenete lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
G L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!
H Attenzione! Lama affilata. Tenete lontane le mani.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Cavo di alimentazione
2. Impugnatura superiore
3. Interruttore ON/OFF
4. Impugnatura addizionale
5. Bloccaggio dell'impugnatura addizionale
6. Bloccaggio della regolazione del manico
7. Manico superiore
8. Manico inferiore
9. Guida di protezione
10. Ruote di guida
11. Bobina del filo
12. Calotta protettiva
13. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
14. Viti

3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Tosaerba a filo
- Impugnatura addizionale
- Calotta protettiva
- Ruote di guida
- Guida di protezione
- 3 x viti
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

4. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza	550 Watt
Diametro di taglio	Ø 29 cm
Giri n_0	10.500 min^{-1}
Filo da taglio Ø	1,4 mm

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica L_{pA}	85 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	94 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valore emissione vibrazioni a_h = 4,8 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

Avvertimento!
Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:
1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

6. Prima della messa in esercizio

6.1 Montaggio del tosaerba a filo (Fig. 3a-3e)
- Rimuovete il set di viti dall'impugnatura addizionale (Fig. 2/Pos. 4).
- Inserite l'impugnatura addizionale (Fig. 3a/Pos. 4) sul manico superiore (Fig. 3a/Pos. 7).
- Fissate l'impugnatura addizionale con la vite (Fig. 3a/Pos. A) e il dado a stella (Fig. 3b/Pos. 5).
- Fissate la guida di protezione (Fig. 3c/Pos. 9) con entrambe le viti (Fig. 3c/Pos. 14) come mostrato in Fig. 3c.
- Inserite la calotta protettiva (Fig. 3d/Pos. 12) sulla carcassa del motore come mostrato in Fig. 3d e fissatela con la vite (Fig. 3d/Pos. 14).
- Inserite le ruote di guida (Fig. 3e/Pos. 10) sulla carcassa del motore come mostrato in Fig. 3e. Nel fare questo assicuratevi che si senta lo scatto di arresto.

6.2 Regolazione dell'altezza (Fig. 4)
Grazie alla regolazione dell'altezza si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

- Allentate il bloccaggio della regolazione del manico (Fig. 4/ Pos. 6).
- Estraete il manico inferiore (Fig. 4/Pos. 8) fino al raggiungimento della lunghezza desiderata.
- Serrate nuovamente il bloccaggio della regolazione del manico (Fig. 4/ Pos. 6).

6.3 Regolazione dell'impugnatura addizionale
Appoggiate il tagliaerba a filo in piedi ed in modo stabile sul terreno. Allentate il bloccaggio dell'impugnatura addizionale (Fig 3b/Pos. 5) e impostate la posizione ottimale dell'impugnatura addizionale. Serrando il bloccaggio, l'impugnatura viene fissata.

6.4 Regolazione dell'angolo del manico (Fig. 4)
Tenendo premuto il bloccaggio (Fig. 4/Pos. A) l'angolo del manico può essere regolato in 4 posizioni. Scegliete un angolo comodo per il vostro lavoro. Nel far questo assicuratevi che ci sia un sicuro scatto di arresto del manico.

6.5 Regolazione dell'impugnatura superiore (Fig. 9)
Tenendo premuto il bloccaggio (Fig. 9/Pos. A) l'angolo dell'impugnatura superiore può essere ruotato in 2 posizioni, ad es. per tagliare i bordi del prato. Nel far questo assicuratevi che ci sia un sicuro scatto di arresto dell'impugnatura superiore.

7. Uso

Avvertenza: se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo da taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro tosaerba seguite le seguenti istruzioni per l'uso

- Non usate il tosaerba senza calotta protettiva.
- Non utilizzate l'apparecchio quando l'erba è bagnata. I migliori risultati si ottengono con l'erba asciutta.
- Collegate il cavo di alimentazione alla prolunga e fissate questa al dispositivo di eliminazione della trazione (Fig. 5/Pos. 13).
- Per accendere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 5/Pos. 3).
- Mollate l'interruttore di ON/OFF (Fig. 5a/ punto 3) per spegnere il tosaerba.
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, ossia quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, far oscillare l'apparecchio mentre si avanza. Tenete l'elettroutensile inclinato con un angolo di ca. 30° (vedi Fig. 6 e Fig. 7).
- Se l'erba è alta, deve venire tagliata gradualmente dall'alto verso il basso (vedi Fig. 8).
- Usate la guida per i bordi e la calotta protettiva per evitare un'inutile usura del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare un'usura superflua del filo.

Uso del tagliaerba a filo per tagliare i bordi (Fig. 9)
Per tagliare i bordi di prati e aiole il tagliaerba a filo può essere trasformato come segue

- Regolate l'angolo del manico sulla posizione più bassa come descritto al punto 6.4.
- Ruotate il manico superiore di 90° come descritto al punto 6.5.

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione

9.2 Sostituzione della bobina
Attenzione! Prima di sostituire la bobina si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente!

- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela (Fig. 11a).
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura (Fig. 11b) e fate sporgere il filo circa 10 cm.
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Attenzione! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni!

9.3 Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

9.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Bobina di ricambio n. art.: 34.050.70

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Anomalie

L'attrezzo non funziona:
controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete.
Nel caso in cui l'apparecchio non funzioni pur in presenza di tensione, speditelo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

Sadržaj:

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namjenska uporaba
5. Tehnički podaci
6. Prije puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Zamjena mrežnog kabela
9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
10. Skladištenje
11. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
12. Smetnje

⚠ Pažnja!
Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uredjaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uredjaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.
Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Tumačenje pločica s upozorenjima na uređaju (slika 11).
A Upozorenje!
B Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!
C Nosite zaštitu za oči i uši!
D Zaštitite od vlage!
E Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvucite mrežni utikač iz utičnice!
F Udaljite ostale osobe iz opasnog područja!!
G Alat još malo radi!
H Oprez! Oštar nož. Držite ruke podalje.

2. Opis uređaja (slika 1)

1. Mrežni kabel
2. Gornja ručka
3. Sklopka za uključivanje / isključivanje
4. Dodatna ručka
5. Aretacija dodatne ručke
6. Aretacija za korekciju prečke
7. Gornja prečka
8. Donja prečka
9. Držač razmaka
10. Kotači za upravljanje
11. Kalem s niti
12. Zaštitni poklopac
13. Mehanizam za otpuštanje kabela
14. Vijci

3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Šišač
- Dodatna ručka
- Zaštitni poklopac
- Kotači za upravljanje
- Držač razmaka
- 3 x vijak
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

4. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim kućnim i hobi vrtovima. U uređaje za privatne kućne i hobi vrtove spadaju oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama, u poljoprivredi i šumarstvu. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za rukovanje.

Pozor! Zbog opasnosti za osobe i od materijalnih šteta uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga	550 vati
Krug rezanja	Ø 29 cm
Okreta u minuti n_0	10.500 min^{-1}
Promjer nit Ø	1,4 mm

Buka i vibracije

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	85 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	94 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Vrijednost emisije vibracija a_h = 4,8 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Upozorenje!
Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici
Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.
Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:
1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

6. Prije puštanja u pogon

6.1 Montaža šišača trave(sl. 3a - 3e)
- Uklonite komplet vijaka iz dodatne ručke (sl. 2/poz. 4).
- Nataknite dodatnu ručku (sl. 3a/poz. 4) na gornju prečku (sl. 3a/poz. 7).
- Fiksirajte dodatnu ručku pomoću vijka (sl. 3a/poz. A) i zvjezdaste matice (sl. 3b/poz. 5).
- Fiksirajte držač razmaka (sl. 3c/poz. 9) pomoću dva vijka kao što je prikazano na slici 3c (sl. 3c/poz. 14).
- Nataknite zaštitni poklopac (sl. 3d/poz. 12) na kućište motora kao što je prikazano na slici 3d i fiksirajte vijkom (sl. 3d/poz. 14).
- Stavite kotače za upravljanje (sl. 3e/poz. 10) na kućište motora kao što je prikazano na slici 3e. Pripazite na to da se čujno uglave.

6.2 Podešavanje visine (slika 4)
Korekcijom visine može se podesiti optimalni radni položaj.
- Oslobodite aretaciju za korekciju visine (slika 4/ poz. 6).
- Izvucite donju prečku (slika 4/poz. 8) na željenu duljinu.
- Fiksirajte aretaciju za korekciju visine (slika 4/ poz. 6).

6.3 Korekcija dodatne ručke:
Stavite šišač trave na čvrstu pologu. Otpustite aretaciju dodatne ručke (slika 3b/poz. 5) i podesite njezin optimalni položaj. Pritezanjem aretacije ručka se fiksira.

6.4 Korekcija kuta prečke (sl. 4)
Kod pritisnute aretacije (sl. 4/poz. A) kut prečke može se podesiti u 4 položaja. Podesite kut koji vam najviše odgovara za rad. Pritom pazite da se prečka sigurno uglavi.

6.5 Korekcija gornje ručke (sl. 9)
Kod pritisnute aretacije (sl. 9/poz. A) gornja ručka se može okrenuti u 2 položaja, npr. za rezanje rubova travnjaka. Pritom pazite da se gornja ručka sigurno uglavi.

7. Rukovanje

Napomena: Kad stroj koristite prvi put, oštrica zaštitnog poklopca odrezat će eventualno preostali kraj rezaće niti.

Ako je nit prilikom prve uporabe prekratka, pritisnite glavu na kalemu s niti i snažno povucite nit. Prilikom prvog pokretanja, rezaća nit će se automatski skratiti na optimalnu dužinu.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:
- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Mrežni kabel priključite na produžni i njega pričvrstite na mehanizam za otpuštanje kabela (slika 5/poz.13).
- Da biste uključili šišač trave, pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 5/poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 / poz.3).
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uredjaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 6 i sliku 7).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 8).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

Korištenje šišača kao rezača rubova (slika 9)
Da biste rezali rubove travnjaka i gredica, možete preinačiti šišač na sljedeći način:
- Podesite kut prečke na najniži položaj, kao što je opisano pod točkom 6.4.
- Gornju ručku okrenite za 90° kao što je opisano pod točkom 6.5.

8. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrl jajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.
- Naslage trave na zaštitnom poklopcu mogu se ukloniti četkom.

9.2 Zamjena kalema s niti
Pozor! Prije zamjene kalema obavezno izvucite mrežni utikač!
- Pritisnite bočno na označena polja na poklopcu kalema i skinite ga (slika 11a).
- Skinite prazan kalem.
- Provedite krajeve niti novog kalema kroz ušice na poklopcu kalema (slika 11b) tako da nit strši iz kalema oko 10 cm.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnika kalema.
- Prilikom prvog pokretanja, rezaća nit će se automatski skratiti na optimalnu dužinu.

Pozor! Dijelovi najlonske niti koje se otkinu mogu uzrokovati ozljeđivanja!

9.3 Održavanje
U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

9.4 Narudžba rezervnih dijelova:
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:
- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Rezervni kalem s niti art. br.: 34.050.70

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

11. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.
Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

12. Smetnje

Uredjaj ne radi:
Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače.
U slučaju da unatoč postojećem naponu uredjaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

RS

Sadržaj

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namensko korišćenje
5. Tehnički podaci
6. Pre puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Zamena mrežnog kabla
9. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
10. Skladištenje
11. Zbrinjavanje u otpad i reciklovanje
12. Smetnje

⚠ Pažnja!
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.
Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

Objašnjenje natpisa s napomenama na uređaju (vidi sliku 11)
A Upozorenje!
B Pre puštanja mašine u rad, pročitajte uputstva za upotrebu!
C Nosite zaštitu za oči i sluh!
D Zaštitite uređaj od vlažnosti!
E Pre kontrole oštećenog priključnog kabla izvucite utikač iz strujne mreže!
F Udaljite ostala lica iz opasnog područja!
G Alat još malo radi!
H Oprez! Oštar nož. Držite ruke podalje.

2. Opis uređaja (slika 1)

1. Mrežni kabl
2. Gornja drška
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Dodatna drška
5. Aretacija dodatne drške
6. Aretacija korigovane prečke
7. Gornja prečka
8. Donja prečka
9. Držač razmaka
10. Točkovi za vođenje
11. Kalem niti
12. Zaštitni poklopac
13. Mehanizam za otpuštanje kabla
14. Zavrtnji

3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Trimer
- Dodatna ručka
- Zaštitni poklopac
- Točkovi za vođenje
- Držač rastojanja
- 3 x zavrtanj
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

4. Namensko korišćenje

Ovaj uređaj namenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim i hobi baštama.
U uređaje za privatne i hobi bašte spadaju oni koji se ne koriste na javnim mestima, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama i u poljoprivredi i šumarstvu.
Pretpostavka za pravilnu upotrebu uređaja je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu.

Pažnja! Zbog opasnosti po lica i od materijalnih šteta, uređaj ne sme da se koristi za sitnjenje u smislu kompostovanja.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

5. Tehnički podaci

Napon mreže	230 V ~ 50 Hz
Snaga	550 vata
Krug rezanja	Ø 29 cm
Obrtaji n_0	10.500 min^{-1}
Rezna nit Ø	1,4 mm

Buka i vibracije

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	85 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	94 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Vrednost emisije vibracija a_h = 4,8 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Upozorenje!
Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu upoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici
Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:
1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

6. Pre puštanja u pogon

6.1 Montaža trimera za šišanje trave (sl. 3a - 3e)
- Uklonite komplet zavrtanja iz dodatne ručke (sl. 2/poz. 4).
- Nataknite dodatnu ručku (sl. 3a/poz. 4) na gornju prečku (sl. 3a/poz. 7).
- Fiksirajte dodatnu ručku pomoću zavrtnja (sl. 3a/poz. A) i zvezdaste navrtke (sl. 3b/poz. 5).
- Fiksirajte držač rastojanja (sl. 3c/poz. 9) pomoću dva zavrtnja kao što je prikazano na slici 3c (sl. 3c/poz. 14).
- Nataknite zaštitni poklopac (sl. 3d/poz. 12) na kućište motora kao što je prikazano na slici 3d i fiksirajte zavrtnjem (sl. 3d/poz. 14).
- Stavite točkove za vođenje (sl. 3e/poz. 10) na kućište motora kao što je prikazano na slici 3e. Pazite da čujete dok se uglavi!

6.2 Podešavanje visine (slika 4)
Korekcijom visine može se podesiti optimalni radni položaj.
- Odrešite aretaciju za korekciju visine (slika 4/ poz. 6).
- Izvucite donju prečku (slika 4/poz. 8) na željenu dužinu.
- Fiksirajte aretaciju za korekciju visine (slika 4/ poz. 6).

6.3 Korekcija dodatne drške:
Stavite trimer za travu na čvrstu pologu. Olabavite aretaciju dodatne drške (slika 3b/poz. 5) i podesite njen optimalni položaj. Pritezanjem aretacije drška se fiksira.

6.4 Korekcija ugla prečke (sl. 4)
Kod pritisnutog dela za utvrđivanje (sl. 4/poz. A) ugao prečke može da se podesi u 4 položaja. Podesite ugao koji vam najviše odgovara za rad. Pri tom obratite pažnju na to da se prečka čujno uglavi.

6.5 Korekcija gornje prečke (sl. 9)
Kod pritisnutog dela za utvrđivanje (sl. 9/poz. A) gornja ručka se može okrenuti u 2 pozicije, npr. za rezanje ivica travnjaka. Pri tom obratite pažnju na to da se gornja ručka čujno uglavi.

7. Rukovanje

Napomena: Ako koristite mašinu prvi puta, višak isturenog kraja rezne niti skratiće sečivo na zaštitnom poklopcu.

Ako je nit kod prvog puštanja u rad prekratka, pritisnite dugme na kalemu i snažno izvucite nit. Kod prvog pokretanja rezna nit se automatski se skraćuje na optimalnu dužinu.

Da biste iz Vašeg trimera izvukli najveću snagu, molimo da se pridržavate sledećih uputstva:

- Ne koristite trimer za travu bez zaštitne naprave.
- Ne kosite ako je trava vlažna. Najbolje rezultate postići ćete na suvoj travi.
- Mrežni kabl priključite na produžni i njega pričvrstite na mehanizam za otpuštanje kabla (slika 5/poz.13).
- Da biste uključili trimer, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 5 / poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 5a / poz. 3).
- Trimer približite travi tek kada ste pritisnuli prekidač, tj kada trimer radi.
- Da biste rezali pravilno, zakrenite uređaj u stranu i krenite prema napred. Pri tom držite trimer nagnut za cirka 30° (vidi sl. 6 i 7).
- Ako je trava duža, skraćujte je postepeno od vrha (vidi sl. 8)
- Koristite rubnu vođicu, kako biste izbegli nepotrebno trošenje niti.
- Držite trimer podalje od tvrdih predmeta, kako biste izbegli nepotrebno trošenje niti.

Korišćenje trimera za travu kao rezača rubova (slika 9)
Da biste rezali rubove travnjaka i gredica, možete prepraviti trimer za travu na sledeći način:

- Podesite ugao prečke na najniži položaj, kao što je opisano pod tačkom 6.4.
- Gornju ručku okrenite za 90° kao što je opisano pod tačkom 6.5.

8. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.
- Naslage prljavštine na zaštitnom poklopcu uklonite četkom.

9.2 Zamena kalema niti
Pažnja! Pre zamene kalema obavezno treba da izvučete mrežni utikač!

- Pritisnite na označena polja poklopca kalema sa strane i izvadite ga zajedno s kalemom (sl. 11a).
- Skinite prazan kalem.
- Provedite krajeve niti novog kalema kroz ušice na poklopcu kalema (slika 11b) i ostavite nit da strči cirka 10 cm.
- Ponovno stavite poklopac s kalemom u njegov prihvatnik.
- Kod prvog pokretanja rezna nit se automatski skraćuje na optimalnu dužinu.

Pažnja! Delovi najlonske niti koji se izbacuju mogu da prouzroče povrede!

9.3 Održavanje
U unutrašnjosti uredjaja nema dijelova koje treba održavati.

9.4 Naručivanje rezervnih dijelova
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uredjaja
- broj artikla uredjaja
- identifikacijski broj uredjaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

Rezervni kalem niti artikl br: 34.050.70

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 ˚C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

11. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

12. Smetnje

Uređaj ne radi:
Proverite da li je mrežni kabl pravilno priključen kao i mrežne osigurače. Ako uređaj uprkos postojećem naponu ne bi funkcionisao, molimo da ga pošaljete servisnoj službi na navedenu adresu.

Inhoudsopgave:

1. Veiligheidsvoorschriften
2. Beschrijving van het toestel
3. Omvang van de levering
4. Doelmatig gebruik
5. Technische gegevens
6. Vóór inbedrijfstelling
7. Bediening
8. Vervangen van de netaansluitkabel
9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
10. Opbergen
11. Verwijdering en recyclage
12. Anomalieën

NL

⚠ Let op!
Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.
Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.
Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Verklaring van het instructiebord op het gereedschap (zie fig. 11)
A Wrschuwing!
B Lees de handleiding alvorens het gereedschap in gebruik te stellen!
C Oog- en gehoorbeschermer dragen!
D Tegen vocht beschermen!
E Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren!
F Derden weghouden uit de gevarenzone!
G Gereedschap loopt uit!
H Voorzichtig! Scherp mes. Handen weghouden.

2. Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

1. Netkabel
2. Bovenste handgreep
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Extra handgreep
5. Arrêt voor extra handgreep
6. Arrêt voor steelverstelling
7. Bovenste steel
8. Onderste steel
9. Afstandbeugel
10. Geleidingswielen
11. Draadspoel
12. Beschermkap
13. Kabeltrekontlastingsklem
14. Schroeven

3. Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Trimmer
- Extra handgreep
- Beschermkap
- Geleidingswielen
- Afstandbeugel
- 3 x schroef
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

4. Reglementair gebruik

Het gereedschap dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.
Als gereedschappen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het gereedschap niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	550 watt
Snijcirkel	Ø 29 cm
Omwentelingen per minuut n_0	10.500 t/min.
Snijdraad Ø	1,4 mm

Geluid en vibratie

Geluidsdrukniveau L_{pA}	85 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	94 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Trillingsemissiewaarde a_h = 4,8 m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Waarschuwing!
De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Restrisico's
Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:
1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

6. Vóór ingebruikneming

6.1 Montage van grastrimmer (fig. 3a-3e)
- Schroevenset uit de extra handgreep (fig. 2, pos. 4) verwijderen.
- Extra handgreep (fig. 3a, pos. 4) op de bovenste steel (fig. 3a, pos. 7) steken.
- Extra handgreep fixeren d.m.v. de schroef (fig. 3a, pos. A) en de stermoer (fig. 3b, pos. 5).
- Afstandbeugel (fig. 3c, pos. 9) fixeren d.m.v. de beide schroeven (fig. 3c, pos. 14 zoals getoond in fig. 3c.
- Beschermkap (fig. 3d, pos. 12) het motorhuis op steken en fixeren d.m.v. de schroef (fig. 3d, pos. 14) zoals getoond in fig. 3d.
- Geleidingswielen (fig. 3e, pos. 10) het motorhuis op schuiven zoals getoond in fig. 3e. Daarbij erop letten dat het wielen hoorbaar vastklikken.

6.2 Hoogteverstelling (fig. 4)
Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling.
- Arretering voor steelverstelling (fig. 4/pos. 6) loszetten.
- Onderste steel (fig. 4/pos. 8) op de gewenste lengte uittrekken.
- Arretering voor steelverstelling (fig. 4/pos. 6) opnieuw aanhalen.

6.3 Verstellen van de extra handgreep:
Zet de gazontrimmer vast op de grond. Zet de arretering van de extra handgreep (fig. 3b/pos. 5) los en stel de optimale stand van de extra handgreep af. De greep wordt gefixeerd door de arretering aan te halen.

6.4 Verstellen van de steelhoek (fig. 4)
Bij ingedrukte arretering (fig. 4, pos. A) kan de hoek van de steel in 4 standen worden veranderd. Stel de hoek af die voor uw werkzaamheden gemakkelijk is. Let erop dat de steel veilig vastklikt.

6.5 Verstellen van de bovenste handgreep (fig. 9)
Bij ingedrukte arretering (fig. 9, pos. A) kan de bovenste handgreep naar 2 posities worden gedraaid, b.v. voor het trimmen van gazonranden. Let daarbij op het veilig vastklikken van de bovenste handgreep.

7. Bediening

Aanwijzing: Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Indien de draad bij de eerste inwerkingstelling te kort is, drukt u de knop op de draadspoel in en trekt u er de draad flink uit. Bij het eerste opstarten wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw grastrimmer te behalen:

- Gebruik de grastrimmer niet zonder beschermrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die vastmaken aan de kabeltrekontlastingsklem (fig. 5/pos. 13).
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 5, pos. 3).
- Om uw grastrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar weer los (fig. 5a, pos. 3)
- De grastrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de grastrimmer in werking is.
- Om correct te snijden het toestel zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de grastrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 6 en 7).
- Bij lang gras moet het gras, uitgaand van de top, trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 8).
- Maak gebruik van de kantgeleider alsook van de beschermkap om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.
- Hou de grastrimmer weg van harde voorwerpen teneinde een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

Gebruik van de gazontrimmer als kantmaaier (fig. 9)
Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- Hoek van de steel op de laagste positie afstellen zoals beschreven onder 6.4.
- Bovenste handgreep met 90° draaien zoals beschreven onder 6.5.

8. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

9.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.
- Aankoekingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.

9.2 Vervangen van draadspoel
Let op! Trek zeker de netstekker uit het stopcontact alvorens de draadspoel te vervangen!

- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem deze uit (fig. 11a).
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leid de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel door de ogen van de spoelafdekking (fig. 11b) en laat de draad ca. 10 cm uitsteken.
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Let op! Weggeslingerde stukjes nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken!

9.3 Onderhoud
In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

9.4 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Reservedraadspoel artikelnr.: 34.050.70

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

11. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

12. Storingen

Het toestel draait niet:
controleer of de netkabel correct is aangesloten en controleer de netzekeringen.
Indien het toestel ondanks voorhanden zijnde spanning niet werkt, stuur het naar het opgegeven serviceadres.

E

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato
3. Volumen de entrega
4. Uso adecuado
5. Características técnicas
6. Antes de la puesta en marcha
7. Manejo
8. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica
9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
10. Almacenamiento
11. Eliminación y reciclaje
12. Averías

⚠ ¡Atención!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.
El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Explicación de la placa de indicación situada en el aparato (véase fig. 11)
A ¡Aviso!
B ¡Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
C ¡Ponerse protección para los oídos y para la vista!
D ¡Proteger de la humedad!
E ¡Desenchufar el cable antes de comprobar posibles daños en las conexiones!
F ¡Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
G ¡La herramienta sigue funcionando!
H ¡Cuidado! La cuchilla está afilada. Mantenerla alejada de las manos.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Cable de conexión
2. Empuñadura superior
3. Interruptor ON/OFF
4. Empuñadura adicional
5. Dispositivo de retención para la empuñadura adicional
6. Dispositivo de retención para la regulación de la barra
7. Barra superior
8. Barra inferior
9. Estribo distanciador
10. Ruedas guía
11. Bobina de hilo
12. Cubierta de protección
13. Descarga de tracción del cable
14. Atornillar

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Recortabordes
- Empuñadura adicional
- Cubierta de protección
- Ruedas guía
- Estribo distanciador
- 3 tornillos
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

4. Uso adecuado

El aparato está indicado para cortar el césped en jardines privados o de hobby.
Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, puesto que se podrían producir daños personales y materiales.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia	550 W
Circunferencia de corte Ø	29 cm
Revoluciones n_0	10.500 r.p.m.
Hilo de corte Ø	1,4 mm

Ruido y vibración

Nivel de presión acústica L_{pA}	85 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	94 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Valor de emisión de vibraciones a_h = 4,8 m/s²
Imprecisión K = 1,5 m/s²

¡Aviso!
El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Riesgos residuales
Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:
1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1 Montaje de la recortadora de césped (fig. 3a-3e)
- Retirar el juego de tornillos de la empuñadura adicional (fig. 2/pos. 4).
- Encajar la empuñadura adicional (fig. 3a/pos. 4) en el mango superior (fig. 3a/pos. 7).
- Fijar la empuñadura adicional con el tornillo (fig. 3a/pos. A) y la tuerca de estrella (fig. 3b/pos. 5).
- Fijar el estribo distanciador (fig. 3c/pos. 9) según se muestra en la fig. 3c con los dos tornillos (fig. 3c/pos. 14).
- Poner la cubierta de protección (fig. 3d/pos. 12) en la carcasa del motor según se muestra en la fig. 3d y fijar con el tornillo (fig. 3d/pos. 14).
- Encajar las ruedas guía (fig. 3e/pos. 10) en la carcasa del motor según se muestra en la fig. 3e. Asegurarse de oír cómo se enclava.

6.2 Regulación en altura (figura 4)
Ajustar la altura del aparato para obtener una posición de trabajo óptima.

- Soltar el dispositivo de retención para la regulación de la barra (figura 4/ pos. 6)
- Extraer la barra inferior (fig. 4/ pos. 8) hasta que tenga la longitud deseada
- Volver a apretar el dispositivo de retención para la regulación de la barra (figura 4/ pos. 6)

6.3 Ajuste del mango adicional:
Colocar la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. Aflojar el dispositivo de retención de la empuñadura adicional (fig. 3b/pos. 5) y ajustar la posición óptima de la empuñadura. El dispositivo de retención se fija apretando el tornillo.

6.4 Ajuste del ángulo del mango (fig. 4)
Con el dispositivo de retención pulsado (fig. 4/pos. A) se puede ajustar el ángulo del mango en 4 posiciones distintas. Regularlo según le resulte más cómodo para trabajar. Es preciso asegurar que el mango quede bien encajado.

6.5 Ajuste de la empuñadura superior (fig. 9)
Con el dispositivo de retención pulsado (fig. 9/pos. A) se puede girar la empuñadura superior en 2 posiciones, p. ej. para cortar el césped en esquinas. Es preciso asegurar que la empuñadura superior quede bien encajada.

7. Manejo

Advertencia: cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez, la cuchilla de la cubierta de protección cortará el extremo remanente del hilo de corte que sobresalga.

Si el hilo es demasiado corto durante la primera puesta en marcha, pulsar el botón de la bobina de hilo y tirar con fuerza del hilo. En el primer arranque el hilo se acorta de forma automática a la longitud óptima.

Para obtener un mejor rendimiento de su segadora siga las siguientes instrucciones

- No utilice la segadora sin la pieza de protección
- No corte la hierba cuando está mojada, obtendrá mejores resultados cuando la hierba esté seca.
- Conectar el cable de red a la alargadera y fijar ésta a la descarga de tracción de cable (figura 5 / pos.13).
- Conectar la recortadora de césped pulsando el interruptor ON/OFF (fig. 5/pos. 3).
- Para detener la segadora, deje de apretar el interruptor de puesta en marcha/parada (figura 5a / posición 3).
- No acerque la segadora al césped hasta que el interruptor esté pulsado, es decir, cuando el aparato ya esté en marcha.
- Para cortar bien incline el aparato de lado y avance conservando un ángulo de inclinación de aproximadamente 30º (ver figuras 6 y 7).
- Cuando la hierba sea muy larga, córtela por etapas, comenzando por cortar la punta (ver figura 8).
- Utilice el dispositivo de guía del borde de corte, así como la tapa protectora, para evitar un desgaste innecesario del hilo.
- Para prevenir un desgaste innecesario del hilo, evite el contacto con objetos duros.

Utilización de la recortadora de césped como recortabordes (fig. 9)
Para cortar los bordes de setos y césped, se puede emplear la recortadora de césped de la siguiente forma:

- Ajustar el ángulo del mango en la posición inferior según se describe en el apartado 6.4.
- Girar 90° la empuñadura superior según se describe en el apartado 6.5.

8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

9.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.
- Eliminar los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo

9.2 Cambio de la bobina de hilo
¡Atención! ¡Desenchufar el aparato antes de cambiar la bobina de hilo!

- Presionar lateralmente las superficies marcadas en la cubierta de la bobina y retirarlas con la bobina (fig 11a).
- Retirar la bobina de hilo gastada.
- Introducir los extremos del hilo de la nueva bobina en los ojetes de la cubierta de la bobina (fig. 11b) y dejar que el hilo se asome unos 10 cm.
- Volver a insertar la cubierta con la bobina en el alojamiento de la misma.
- El hilo de nailon se acorta automáticamente hasta alcanzar una longitud óptima con la primera puesta en marcha.

¡Atención! Los trozos de hilo de nailon que salgan proyectados pueden provocar lesiones!

9.3 Mantenimiento
No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

9.4 Pedido de piezas de recambio:
Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Núm.de art. bobina de hilo de recambio: 34.050.70

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

11. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

12. Averías

El aparato no se pone en marcha:
verifique que el cable eléctrico está correctamente enchufado e inspeccione los fusibles.
En caso de que el aparato siga sin funcionar estando la tensión en condiciones, envíelo a la dirección indicada del servicio de post-venta.

Índice:

1. Instruções de segurança
2. Descrição do aparelho
3. Material a fornecer
4. Utilização adequada
5. Dados técnicos
6. Antes da colocação em funcionamento
7. Operação
8. Substituição do cabo de ligação à rede
9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes
10. Armazenagem
11. Eliminação e reciclagem
12. Avarias

P

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.
Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

⚠ AVISO!
Leia todas as instruções de segurança e indicações.
O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

Explicação da placa de indicação no aparelho (ver figura 11)
A Aviso!
B Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
C Use óculos de protecção e protecção auditiva!
D Proteja contra a humidade!
E Antes de inspeccionar um cabo de ligação danificado, retire a ficha da tomada!
F Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
G A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de desligada!
H Cuidado! Lâminas afiadas. Manter as mãos afastadas.

2. Descrição do aparelho (figura 1)

1. Cabo eléctrico
2. Punho superior
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Punho adicional
5. Fixador para punho adicional
6. Fixador para o ajuste da barra
7. Barra superior
8. Barra inferior
9. Barra de afastamento
10. Rodas de guia
11. Bobina de fio
12. Cobertura de protecção
13. Cerra-cabos
14. Parafusos

3. Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

ATENÇÃO
O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Roçador
- Punho adicional
- Cobertura de protecção
- Rodas de guia
- Barra de afastamento
- 3 parafusos
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

4. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas superfícies verdes ao nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby.
Como aparelhos de utilização doméstica e de jardinagem são considerados aqueles que não são utilizados em jardins públicos, parques, ginásios, nas estradas e na agricultura e silvicultura. A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

Atenção! Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, não se pode utilizar o aparelho para triturar para efeitos de compostagem.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência	550 Watt
Círculo de corte	Ø 29 cm
Rotações n_0	10.500 r.p.m.
Fio de corte Ø	1,4 mm

Ruído e vibração

Nível de pressão acústica L_{pA}	85 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	94 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar danos auditivos.

Valor de emissão de vibração a_h = 4,8 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

Aviso!
O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta eléctrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta eléctrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!
- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Riscos residuais
Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:
1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

6. Antes da colocação em funcionamento

6.1 Montagem do roçador de relva (fig. 3a-3e)
- Retire o jogo de parafusos do punho adicional (fig. 2/pos. 4).
- Encaixe o punho adicional (fig. 3a/pos. 4) na barra superior (pos. 3a/pos. 7).
- Fixe o punho adicional com o parafuso (fig. 3a/pos. A) e a porca em estrela (fig. 3b/pos. 5)
- Fixe a barra de afastamento (fig. 3c/pos. 9), como indicado na figura 3c, com os dois parafusos (fig. 3c/pos. 14).
- Encaixe a cobertura de protecção (fig. 3d/pos. 12), como indicado na figura 3d, na carcaça do motor e fixe-a com o parafuso (fig. 3d/pos. 14).
- Empurre as rodas da guia (fig. 3e/pos. 10), como indicado na figura 3e, na carcaça do motor, certificando-se de que o engate é audível.

6.2 Regulação em altura (figura 4)
Através do ajuste em altura é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.
- Solte o fixador para o ajuste da barra (fig. 4/ pos. 6)
- Puxe a barra inferior para fora (fig. 4/pos. 8) até esta ter o comprimento desejado
- Torne a apertar o fixador para o ajuste da barra (fig. 4/pos. 6)

6.3 Ajuste do punho adicional:
Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Desaperte o fixador do punho adicional (fig. 3b/ pos. 5) e ajuste a posição ideal do punho adicional. Ao apertar o fixador fixa o punho.

6.4 Ajuste do ângulo da barra (fig. 4)
Com o fixador pressionado (fig. 4/pos. A), o ângulo da barra pode ser ajustado para 4 posições. Ajuste o ângulo para a posição mais confortável ao seu trabalho. Certifique-se de que a barra se encontra engatada de forma segura.

6.5 Ajuste do punho superior (fig. 9)
Com o fixador pressionado (fig. 9/pos. A), o punho superior pode ser rodado para 2 posições, p.ex. para cortar cantos de relva. Certifique-se de que o punho superior se encontra engatado de forma segura.

7. Operação

Nota: Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção.

Se na primeira colocação em funcionamento o fio for demasiado curto, prima o botão na bobina do fio e puxe o fio com força para fora. Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:
- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Ligue o cabo eléctrico ao cabo de extensão e fixe o cabo de extensão ao cerra-cabos (fig. 5/ pos. 13).
- Para colocar o roçador de relva em funcionamento, prima o interruptor para ligar/desligar (figura 5/pos. 3).
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o interruptor de ligar/desligar (fig. 5a/ pos. 3).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, oscile o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 6 e fig. 7).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 8).
- Aproveite a guia de cantos assim como a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio.
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

Utilização do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos (fig. 9)
Para cortar os cantos de relvados e canteiros, pode transformar o roçador de relva do seguinte modo:
- Coloque o ângulo da barra na posição mais baixa, como descrito no ponto 6.4.
- Rode o punho superior 90°, como descrito no ponto 6.5.

8. Substituição do cabo de ligação à rede

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

9.1 Limpeza
- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.

- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparel ho.
- Remova os detritos na cobertura de protecção com uma escova

9.2 Substituição da bobina do fio
Atenção! Antes da substituição da bobina do fio, não se esqueça de retirar a ficha da alimentação!

- Carregue lateralmente nas áreas assinaladas da cobertura da bobina e retire-a (figura 11a).
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais da cobertura da bobina (figura 11b) e deixe o fio sobressair cerca de 10 cm.
- Coloque a cobertura da bobina com a bobina novamente no respectivo suporte.
- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Atenção! As partes projectadas do fio de nylon podem provocar ferimentos!

9.3 Manutenção
No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

9.4 Encomenda de peças sobressalentes:
Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

Bobina de fio de substituição Ref.ª: 34.050.70

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original

11. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

12. Avarias

O aparelho não funciona:
Verifique se o cabo se encontra correctamente ligado e verifique os fusíveis da rede eléctrica.
Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica.

S

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder maskinen
7. Använda maskinen
8. Byta ut nätkabeln
9. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
10. Förvaring
11. Skrotning och återvinning
12. Störningar

⚠ Obs!
Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.
Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 11)
A Varning!
B Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen!
C Bär ögonskydd och hörselskydd!
D Skydda mot fuktig omgivning!
E Dra ut stickkontakten innan du kontrollerar en skadad nätkabel!
F Se till att inga andra personer finns i farozonen!
G Verktyget efterroterar!
H Varning! Vass kniv. Håll undan händerna.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Nätkabel
2. Övre handtag
3. Strömbrytare
4. Stödhandtag
5. Spärr för stödhandtag
6. Spärr för inställning av stången
7. Övre stång
8. Undre stång
9. Avståndsbygel
10. Styrhjul
11. Trådspole
12. Skyddskåpa
13. Kabeldragavlastning
14. Skruvar

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Trimmer
- Stödhandtag
- Skyddskåpa
- Styrhjul
- Avståndsbygel
- 3 st skruvar
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

4. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar.
Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till allmänna grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Obs! För att undvika personskador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

S

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	550 W
Snittdiameter	Ø 29 cm
Varv n_0	10.500 min^{-1}
Trimmertrådens diameter	1,4 mm

Buller och vibration

Ljudtrycksnivå L_{pA}	85 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	94 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Vibrationsemissionsvärde a_h = 4,8 m/s^2
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Varning!
Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:
1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

6. Innan du använder maskinen

6.1 Montera grästrimmern (bild 3a-3e)
- Ta ut skruvsatsen ur stödhandtaget (bild 2/pos. 4).
- Sätt stödhandtaget (bild 3a/pos. 4) på den övre stången (bild 3a/pos. 7).
- Fixera stödhandtaget med skruven (bild 3a/pos. A) och stjärnmuttern (bild 3b/pos. 5).
- Fixera avståndsbygeln (bild 3c/pos. 9) med de båda skruvarna (bild 3c/pos. 14) enligt beskrivningen i bild 3c.
- Sätt skyddskåpan (bild 3d/pos. 12) på motorkåpan enligt beskrivningen i bild 3d och fixera med skruven (bild 3d/pos. 14).
- Skjut styrhjulen (bild 3e/pos. 10) på motorkåpan enligt beskrivningen i bild 3e. Du måste höra hur hjulen snäpper in.

6.2 Ställa in höjden (bild 4)
Ställ in stångens längd för en passande arbetsposition.
- Lossa på spärren till inställningen av stången (bild 4/pos. 6).
- Dra ut den undre stången (bild 4/pos. 8) till avsedd längd.
- Dra åt spärren till inställningen av stången igen (bild 4/pos. 6).

6.3 Ställa in stödhandtaget
Ställ upp grästrimmern och håll den stabilt mot marken. Lossa på spärren till stödhandtaget (bild 3b/pos. 5) och ställ in stödhandtaget på optimalt läge. Fixera handtaget genom att dra åt spärren.

6.4 Ställa in stångens vinkel (bild 4)
Medan spärren (bild 4/pos. A) är intryckt kan stången ställas in på en av fyra olika vinklar. Ställ in en vinkel som är bekväm när du ska använda trimmern. Hör efter att stången snäpper in säkert.

6.5 Ställa in det övre handtaget (bild 9)
Medan spärren (bild 9/pos. A) är intryckt kan det övre handtaget vridas till ett av två lägen, t ex för trimning längs med gräskanter. Hör efter att det övre handtaget snäpper in säkert.

7. Använda maskinen

Obs! Om du tar maskinen i drift för första gången, kommer kniven i skyddskåpan att korta av eventuell överflödig tråd.

Om tråden är för kort vid första driftstart, tryck in knoppen på trådspolen och ryck ut tråden kraftigt. Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grästrimmer:
- Använd inte grästrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grästrimmern om gräset är blött. Bästa resultat får du om gräset är torrt.
- Anslut nätkabeln till förlängningskabeln och häng in den i kabeldragavlastningen (bild 5/pos. 13).
- Tryck in strömbrytaren för att slå på grästrimmern (bild 5/pos. 3).
- Tryck in strömbrytaren (bild 5a / pos. 3) för att koppla ifrån grästrimmern.
- För endast grästrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. grästrimmern är i drift.
- För att gräsröja på rätt sätt ska du luta grästrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grästrimmern i ca 30° lutning (se bild 6 och bild 7).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 8).
- Använd kantrullen samt skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket.
- Kör inte med grästrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på tråden.

Använda grästrimmern som kantskärare (bild 9)
För att trimma kanter på gräsmattor och rabatter kan grästrimmern omfunktioneras på följande sätt:
- Ställ in stångens vinkel på det lägsta läget enligt beskrivningen under 6.4.
- Vrid det övre handtaget med 90° enligt beskrivningen under 6.5.

8. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

9.1 Rengöra maskinen
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.

9.2 Byta ut trådspole
Obs! Dra tvunget ut stickkontakten innan du byter ut trådspolen!
- Tryck in spollocket vid markeringarna på sidan och ta av locket (bild 11a).
- Ta ut den tomma trådspolen.
- För den nya spolens trådändar genom öppningarna i spolhållaren (bild 11b) och låt tråden skjuta ut ca 10 cm.
- Sätt tillbaka spollocket samt spolen i spolfästet.
- Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.

Obs! Det finns risk för att du skadas av nylontråd som slungas iväg!

9.3 Underhåll
I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

9.4 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Reservtrådspole, art.-nr.: 34.050.70

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C.
Förvara elverktyget i originalförpackningen.

11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.
Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

12. Störningar

Maskinen startar ej:
Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet.
Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, måste du skicka in den till kundtjänst (se adress).

Sisällysluettelo:

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Ennen käyttöönottoa
7. Käyttö
8. Verkkoliitäntäjohdon vaihto
9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
10. Säilytys
11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
12. Häiriöt

FIN

⚠ Huomio!
Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.
Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.
Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Laitteessa olevan ohjekilven selitys (katso kuvaa 11)
A Varoitus!
B Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!
C Käytä silmäsuojuksia ja kuulosuojuksia!
D Suojattava kosteudelta!
E Irroita verkkopistoke ennen vahingoittuneen liitäntäjohdon tarkastamista!
F Pidä muut henkilöt poissa vaara-alueelta!
G Työkalu pyörii sammuttamisen jälkeen!
H Vaara! Terä on terävä. Pidä kädet poissa siitä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Verkkojohto
2. Ylempi kahva
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Tukikahva
5. Tukikahvan lukitus paikalleen
6. Varren säädön lukitus
7. Ylempi varsi
8. Alempi varsi
9. Erotuskaari
10. Ohjauspyörät
11. Lankapuola
12. Suojakupu
13. Johdon vedonesto
14. Ruuvit

3. Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Trimmari
- Tukikahva
- Suojakupu
- Ohjauspyörät
- Suojakaari
- 3 kpl ruuveja
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

4. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu yksityisten koti- ja harrastepuutarhojen ruohon ja pienten nurmikkopintojen leikkaamiseen.
Yksityisten koti- ja harrastepuutarhojen laitteiksi katsotaan sellaiset laitteet, joita ei käytetä julkisilla alueilla, puistoissa, urheilukentillä, katujen varsilla tai maa- ja metsätaloudessa. Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys.

Huomio! Henkilö- ja esinevahinkojen vaaran välttämiseksi ei laitetta saa käyttää silppuamiseen kompostoinnin tarkoittamassa mielessä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

5. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230 V ~ 50 Hz
Teho	550 wattia
Leikkauskehä	Ø 29 cm
Kierrosluku n_0	10.500 min^{-1}
Leikkauslangan Ø	1,4 mm

Melu ja tärinä

Äänen painetaso L_{pA}	85 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	94 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän päästöarvo a_h = 4,8 m/s^2
Mittausvirhe K = 1,5 m/s^2

Varoitus!
Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilomoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämäriskit
Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:
1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

6. Ennen käyttöönottoa

6.1 Ruohotrimmarin asennus (kuvat 3a-3e)
- Ota ruuvisarja tukikahvasta (kuva 2/nro 4).
- Työnnä tukikahva (kuva 3a/nro 4) ylemmän varren (kuva 3a/nro 7) päälle.
- Kiinnitä tukikahva paikalleen ruuvilla (kuva 3a/kohta A) ja tähtimutterilla (kuva 3b/nro 5)
- Kiinnitä suojakaari (kuva 3c/nro 9) paikalleen kahdella ruuvilla (kuva 3c/nro 14) kuten kuvassa 3c näytetään.
- Työnnä suojakupu (kuva 3d/nro 12) kuvan 3d mukaisesti moottorin rungon päälle ja kiinnitä se paikalleen ruuvilla (kuva 3d/nro 14).
- Työnnä ohjauspyörät (kuva 3e/nro 10) kuvan 3e mukaisesti paikalleen moottorin runkoon. Tarkkaile, että ne napsahtavat kuultavasti kiinni.

6.2 Korkeudensäätö (kuva 4)
Korkeudensäädön ansiosta voit säätää työskentelyasennon itsellesi parhaiten sopivaksi.
- Irroita varren säädön lukitus (kuva 4/kohta 6)
- Vedä alempi varsi (kuva 4/kohta 8) halutun mittaiseksi
- Kiristä varren säädön lukitus (kuva 4/kohta 6) jälleen

6.3 Tukikahvan säätö:
Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Löysennä tukikahvan lukitusta (kuva 3b / kohta 5) ja säädä tukikahvan asento parhaaksi mahdolliseksi. Kahva kiinnitetään tähän asentoon kiristämällä lukitus jälleen.

6.4 Varren kulman säätö (kuva 4)
Kun lukitusta (kuva 4/kohta A) painetaan, niin varren kulma voidaan lukita 4 eri asentoon. Säädä kulma siten, että voit työskennellä mukavasti. Tarkkaile, että varsi napsahtaa tukevasti kiinni paikalleen.

6.5 Ylemmän kahvan säätö (kuva 9)
Kun lukitusta (kuva 9/kohta A) painetaan, niin ylemmän kahvan voi kääntää 2 eri asentoon, esimerkiksi nurmikkon reunan leikkaamista varten. Tarkkaile, että ylempi kahva napsahtaa tukevasti kiinni paikalleen.

7. Käyttö

Viite: Kun otat koneesi ensimmäisen kerran käyttöön,niin mahdollisesti liian pitkä, yliulottuva leikkauslangan pää lyhennetään suojakuvussa olevalla katkaisuterällä.

Jos lanka on ensimmäisessä käyttöönotossa liian lyhyt, paina lankapuolassa olevaa nuppia ja vedä lankaa voimakkaasti ulos. Ensimmäisellä käynnistyksellä leikkauslanka lyhennetään automaattisesti oikeanmittaiseksi.

Parhaan leikkaustuloksen saat noudattamalla seuraavia ohjeita:
- Älä käytä ruohotrimmaria ilman suojusta.
- Älä leikkaa ruohoa, jos se on märkää. Parhaat tulokset saat, kun ruoho on kuivaa.
- Liitä verkkojohto jatkojohtoon ja kiinnitä se johdon vedonestoon (kuva 5 / kohta 13).
- Käynnistä ruohotrimmarisi painamalla päälle-/pois-katkaisinta (kuva 5/kohta 3).
- Sammuta ruohotrimmari päästämällä päälle/pois-katkaisin (kuva 5a, kohta 3) irti.
- Vie ruohotrimmari ruohoon vain kytkimen ollessa toimennettuna, ts. kun ruohotrimmari käy.
- Leikkaa ruoho heiluttamalla konetta sivuille ja kulkemalla eteenpäin. Pidä ruohotrimmari tällöin n. 30° kulmassa (kts. kuvia 6 ja 7).
- Leikkaa pitkää ruohoa latvasta alkaen useammalla kierroksella asteittain lyhyemmäksi (kts. kuvaa 8).
- Estä langan tarpeeton kuluminen käyttämällä reunaohjainta sekä suojuksen reunaa törmäysesteinä.
- Pidä ruohotrimmari kaukana kovista esineistä, jotta lanka ei kulu tarpeettomasti.

Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina (kuva 9)
Ruohikkojen ja penkkien reunojen leikkaamista varten voit muuntaa ruohotrimmaria seuraavasti:
- Säädä varren kulma kohdan 6.4 mukaisesti alimpaan asentoonsa.
- Käännä ylempi kahva kohdan 6.5 mukaisesti 90° kulmaan.

8. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

9.1 Puhdistus
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.
- Poista suojakupuun kertyneet jätteet harjalla

9.2 Lankapuolan vaihto
Huomio! Ennen lankapuolan vaihtoa tulee ehdottomasti irroittaa verkkopistoke!
- Paina puolankotelon sivulla olevia merkittyjä pintoja ja ota kotelo pois (kuva 11a).
- Ota tyhjä lankapuola pois.
- Vie uuden lankapuolan langanpäät puolankotelon silmukoiden läpi (kuva 11b) ja anna langan roikkua ulos noin 10 cmn verran.
- Aseta puolankotelo puolan kera takaisin puolankantimeen.
- Ensimmäisellä käynnistyksellä leikkauslanka lyhennetään automaattisesti oikeanmittaiseksi.

Huomio! Poissinkoutuvat nailonlangan palaset saattavat aiheuttaa loukkaantumisen!

9.3 Huolto
Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

9.4 Varaosatilaus:
Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Varalankapuolan tuotenumero: 34.050.70

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.
Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan

12. Häiriöt

Laite ei käy.
Tarkasta, onko verkkojohto liitetty oikein ja katso, ovatko verkkovarokkeet kunnossa.
Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, niin se tulee lähettää käyttöohjeessa ilmoitettuun asiakaspalvelun osoitteeseen.

RO

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Cuprinsul livrării
4. Utilizarea conform scopului
5. Date tehnice
6. Înainte de punerea în funcțiune
7. Utilizarea
8. Schimbarea cablului de racord la rețea
9. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb
10. Depozitarea
11. Eliminare şi reciclare
12. Defecțiuni

⚠ Atenţie!
La utilizarea aparatelor trebuiesc respectate anumite reguli de siguranţă pentru a se preveni accidentele şi pagubele. Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de folosire. Păstraţi-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziţie informaţiile necesare. În cazul în care daţi aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmânaţi şi instrucţiunile de folosire.
Noi nu preluăm nici o garanţie pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucţiuni şi a indicaţiilor de siguranţă.

1. Indicaţii de siguranţă

Indicaţiile de siguranţă corespunzătoare le găsiţi în broşura anexată.

⚠ AVERTIZARE!
Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.
Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi figura 11)
A Avertizare!
B Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul de utilizare!
C Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz!
D A se proteja împotriva umidității!
E Înainte de verificarea unui cablu de alimentare deteriorat scoateți ștecherul din priză!
F Țineți terții la distanță de zona periculoasă!
G Scula se oprește cu o mișcare de inerție!
H Atenție! Cuțit ascuțit. Țineți mâinile la distanță.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Cablu de alimentare
2. Mâner superior
3. Întrerupător pornit/oprit
4. Mâner suplimentar
5. Blocaj pentru mânerul suplimentar
6. Blocaj pentru reglarea bării de ghidare
7. Bară de ghidare superioară
8. Bară de ghidare inferioară
9. Etrier de distanțare
10. Roți de ghidare
11. Bobina firului
12. Mască de protecție
13. Descărcarea de tracțiune a cablului
14. Şuruburi

3. Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

ATENȚIE
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Trimmer
- Mâner suplimentar
- Mască de protecție
- Roți de ghidare
- Etrier de distanțare
- 3 x şurub
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

4. Utilizarea conform scopului

Aparatul este destinat pentru cosirea gazonului, a suprafețelor mici de iarbă în grădinile private şi de hobby.
Ca aparate pentru grădinărit privat şi ca hobby sunt considerate aparatele care nu pot fi utilizate în spațiile verzi publice, parcuri, terenuri de sport, pe străzi, în agricultură sau în exploatările forestiere. Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a aparatului.

Atenție! Din cauza pericolului de accidente şi daune materiale aparatul nu poate fi utilizat pentru tocarea materialului vegetal în vederea compostării.

Maşina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că maşinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meşteşugăreşti şi industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meşteşugăreşti sau industriale ori în scopuri similare.

5. Date tehnice

Tensiunea de alimentare:	230 V~ 50 Hz
Putere	550 Watt
Raza de tăiere	Ø 29 cm
Turație n_0	10.500 min^{-1}
Fir de tăiere	Ø 1,4 mm

Zgomote şi vibrații

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	85 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	94 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valoare a vibrațiilor emise a_h = 4,8 m/s²
Nesiguranță K = 1,5 m/s²

Avertisment!
Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat şi se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice şi în cazuri excepționale poate depăşi valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată şi la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuşi!

Riscuri reziduale
Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv şi execuția acestei scule electrice:
1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării şi întreținerii sale necorespunzătoare.

6. Înainte de punerea în funcțiune

6.1 Montarea trimmerului pentru gazon 8Fig. 3a-3e)
- Îndepărtați şuruburile din mânerul suplimentar (Fig. 2/Poz. 4).
- Poziționați mânerul suplimentar (Fig. 3a/Poz. 4) pe bara de ghidare superioară (Fig. 3a/Poz. 7).
- Fixați mânerul suplimentar cu şurubul (Fig. 3a/Poz. A) şi piulița stea (Fig. 3b/Poz. 5).
- Fixați etrierul de distanțare (Fig. 3c/Poz. 9) cu cele două şuruburi 8Flg. 3c/Poz. 14), aşa cum este arătat în figura 3c.
- Poziționați masca de protecție (Fig. 3d/Poz. 12) pe carcasa motorului, aşa cum este arătat în figura 3d şi fixați-o cu şurubul (Fig. 3d/Poz. 14).
- Împingeți roțile de ghidare (Fig. 3e/Poz. 10) pe carcasa motorului, aşa cum este arătat în figura 3e. Fiți atenți la blocarea cu zgomot.

6.2 Reglarea înălțimii (Fig. 4)
Prin reglarea în înălțime se poate seta o poziție optimă de lucru.
- Slăbiți blocajul pentru reglarea bării de ghidare (Fig. 4/Poz. 6)
- Trageți bara de ghidare inferioară (Fig. 4/Poz. 8) până la lungimea dorită afară.
- Strângeți din nou blocajul pentru reglarea bării de ghidare (Fig. 4/Poz. 6).

6.3 Reglarea mânerului suplimentar:
Fixați trimmerul pentru gazon stabil pe sol. Slăbiți blocajul mânerului suplimentar (Fig. 3b/Poz. 5) şi reglați poziția optimă pentru dvs. a mânerului suplimentar. Fixați apoi mânerul prin strângerea blocajului.

6.4 Reglarea unghiului bării de ghidare (Fig. 4)
Ținând blocajul apăsat (Fig. 4/Poz. A), unghiul bării de ghidare poate fi reglat într-una din cele 4 poziții.

Reglați unghiul astfel încât să lucrați într-o poziție comodă. Fiți atenți la o blocare sigură a bării de ghidare.

6.5 Reglarea mânerului superior (Fig. 9)
Ținând blocajul apăsat (Fig. 9/Poz. A), mânerul superior poate fi rotit în 2 poziții diferite, de exemplu pentru tăierea marginilor gazonului. Fiți atenți la o blocare sigură a mânerului superior.

7. Utilizarea

Indicație: Atunci când puneți maşina pentru prima dată în funcțiune, capătul în exces al firului este scurtat de lama tăietoare a carcasei de protecție.

Dacă la prima punere în funcțiune firul este prea scurt, apăsați butonul de pe bobina firului şi trageți cu forță firul în afară. La prima pornire firul este scurtat automat la lungimea optimă.

Pentru a obține randamentul maxim al motocositoarei, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni:

- Nu utilizați niciodată motocositoarea fără dispozitivul de protecție.
- Nu cosiți atunci când iarba este udă. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când iarba este uscată.
- Racordați cablul de rețea la cablul prelungitor, apoi fixați prelungitorul la descărcarea de tracțiune a cablului (Fig. 5/Poz. 13).
- Pentru a porni trimmerul pentru gazon, apăsați întrerupătorul pornit/oprit (Fig. 5/Poz. 3).
- Pentru a opri motocositoarea, eliberați comutatorul Pornit/Oprit (Figura 5a / Poz. 3).
- Apropiați motocositoarea de iarbă numai atunci când comutatorul este apăsat, adică motocositoarea este în funcțiune.
- Pentru a tăia corect, înclinați aparatul într-o parte şi mergeți înainte. Pentru aceasta țineți motocositoarea înclinată cu cca. 30° (vezi figura 6 şi figura 7).
- Pentru iarba înaltă, aceasta se va cosi în trepte, pornind de la vârf (vezi Figura 8).
- Folosiți carcasa de protecție pentru a evita uzura nedorită a firului.
- Mențineți motocositoarea la distanță de obiectele dure, pentru a evita uzura nedorită a firului.

Utilizarea trimmerului pentru gazon ca şi aparat de tăiere a marginilor (Fig. 9)
Pentru a tăia marginile gazonului şi ale straturilor, trimmerul pentru gazon poate fi adaptat după cum urmează:

- Reglați unghiul bării de ghidare pe poziția cea mai joasă, aşa cum este descris la punctul 6.4.
- Rotiți mânerul superior cu 90°, aşa cum este descris la punctul 6.5.

8. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de opersoană cu calificare similară.

9. Curăţirea, întreţinerea şi comanda pieselor de schimb

Scoateţi ştecherul înaintea începerii lucrărilor de curăţire.

9.1 Curăţirea
- Păstraţi curate dispozitivele de protecţie, şliţele de aerisire şi carcasa maşinii. Ştergeţi aparatul cu o cârpă curată sau suflaţi praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curăţirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curăţaţi aparatul cu o cârpă umedă şi puţin săpun lichid. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi; aceştia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiţi atenţi să nu intre apă în interiorul aparatului.
- Depunerile de pe capacul de protecție trebuie îndepărtate cu o perie

9.2 Schimbarea bobinei de fir
Atenție! Înainte de schimbarea bobinei de fir trebuie scos neapărat ştecherul din priză!
- Apăsați lateral pe zonele marcate ale capacului bobinei şi îndepărtați capacul (Fig. 11a).
- Îndepărtați bobina goală.
- Treceți capetele de fir ale noii bobine prin eclisele din capacul bobinei (Fig. 11b) şi lăsați firul să rămână cca. 10 cm afară.
- Aşezați capacul bobinei împreună cu bobina la loc în locaşul pentru bobină.
- La prima pornire firul este scurtat automat la lungimea optimă.

Atenție! Capetele aruncate ale firului de nylon pot duce la răniri!

9.3 Întreţinerea
În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreţinute.

9.4 Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuiesc menţionate următoarele date;
- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Preţurile actuale şi informaţii suplimentare găsiţi la www.isc-gmbh.info

Bobina firului de schimb Art.-Nr.: 34.050.70

10. Lagăr

Depozitați aparatul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț, precum şi inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 şi 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

11. Îndepărtarea şi reciclarea

Aparatul se găseşte într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă şi deci refolosibil şi poate fi supus unui ciclu de reciclare.
Aparatul şi auxiliarii acestuia sunt fabricaţi din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal şi material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deşeuri speciale. Interesaţi-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administraţia locală!

12. Defecțiuni

Aparatul nu funcționează.
Verificați dacă racordul cablului de alimentare este corect şi verificați siguranțele rețelei. Dacă aparatul nu funcționează deşi există tensiune în rețea, trimiteți aparatul la serviciul pentru clienți indicat.

İçindekiler

1. Güvenlik Uyarıları
2. Alet Açıklaması
3. Sevkiyatın içeriği
4. Kullanım Amacına Uygun Kullanım
5. Teknik Özellikler
6. Çalıştırmadan Önce
7. Kullanım
8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
10. Depolama
11. Bertaraf Etme ve Geri Kazanım
12. Arızalar

TR

⚠ Dikkat!
Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin.
Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!
Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 11)
A İkaz
B Makineyi kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz!
C Kulaklık ve iş gözlüğü takınız!
D Makineyi yağmurdan ve sudan koruyunuz!
E Hasarlı elektrik kablosunu konrl etmeden önce fişi prizden çıkarın!
F Üçüncü şahısları makinenin tehlikeli bölümünden uzak tutunuz!
G Misina dönmeye devam eder!
H Dikkat! Keskin bıçak. Ellerinizi uzak tutunuz.

2. Makine açıklaması (Şekil 1)

1. Elektrik kablosu
2. Üst sap
3. Açık/Kapalı şalteri
4. İlave sap
5. İlave sap sabitlemesi
6. Gövde ayarı sabitlemesi
7. Üst gövde
8. Alt gövde
9. Mesafe çemberi
10. Tekerlekler
11. Misina bobini
12. Koruma kapağı
13. Kablo çekme yükü azaltması
14. Civatalar

3. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT
Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Misinalı çim biçme makinası
- İlave sap
- Koruma kapağı
- Tekerlekler
- Aralık çemberi
- 3 x civata
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Misinalı çim biçme makinesi ev ve hobi bahçelerindeki küçük çim alanlarının kesilmesi işlerinde kullanım için tasarlanmıştır.
Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksileri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz. Akülü misinalı çim biçme makinesi kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır.

Dikkat! Can ve mal kaybına yol açmamak için aletin, dal ve benzer malzemelerin parçalanmasında veya kompost oluşturma işleminde kullanılması yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Teknik Özellikler

Şebeke gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç	550 Watt
Schnittkreis	Ø 29 cm
Devir n_0	10.500 dev/dak
Misina çapı Ø	1,4 mm

Ses ve titreşim

Ses basınç seviyesi L_{pA}	85 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	94 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.
Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Titreşim emisyon değeri a_h = 4,8 m/s²
Sapma K = 1,5 m/s²

İkaz!
Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değerin üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!
- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler
Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:
1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

6. Çalıştırmadan önce

6.1 Misinalı çim biçme makinesinin montajı (Şekil 3a-3e)
- İlave saptaki (Şekil 2/Poz. 4) civata setini çıkarın.
- İlave sapı (Şekil 3a/Poz. 4) üst dümene (Şekil 3a/Poz. 7) takın.
- İlave sapı civata (Şekil 3a/Poz. A) ve yıldız saplı somun (Şekil 3b/Poz. 5) ile sabitleyin
- Aralık çemberini (Şekil 3c/Poz. 9) Şekil 3c'de gösterildiği gibi iki civata (Şekil 3c/Poz. 14) ile sabitleyin.
- Koruma kapağını (Şekil 3d/Poz. 12) Şekil 3d'de gösterildiği gibi motor gövdesine takın ve civata (Şekil 3d/Poz. 14) ile sabitleyin.
- Tekerlekleri (Şekil 3e/Poz. 10) Şekil 3e'de gösterildiği gibi motor gövdesine takın. Tekerleklerin yerine geçtiği duyulmalıdır.

6.2 Yükseklik ayarı (Şekil 4)
Yükseklik ayarı ile optimal çalışma pozisyonu ayarlanabilir.
- Gövde ayarı (Şekil 4/Poz. 6) sabitlemesini açın
- Alt gövdeyi (Şekil 4/Poz. 8) istenilen uzunluğa kadar dışarı çekin
- Gövde ayarı (Şekil 4/Poz. 6) sabitlemesini tekrar sıkın

6.3 İlave sapın ayarlanması:
Misinalı çim biçme makinasını sağlam şekilde yere koyun. İlave sapın (Şekil 3b/Poz. 5) sabitlemesini gevşetin ve ilave sapın optimal ayarını ayarlayın. İlave sapın sabitlemesini sıkarak sapı tekrar sabtleyin.

6.4 Dümen açısının ayarlanması (Şekil 4)
Sabitleme (Şekil 4/Poz. A) düzenine bastırılarak dümen açısı 4 değişik pozisyonda ayarlanabilir. En rahat çalışma pozisyonunuzu sağlayan açıyı ayarlayın. Ayar işleminden sonra dümenin sağlam şekilde sabitlenmiş olmasını dikkate alın.

6.5 Üst sapın ayarlanması (Şekil 9)
Sabitleme (Şekil 9/Poz. A) düzenine bastırılarak üst sap 2 değişik pozisyona döndürülebilir, örneğin kenar çimlerini kesmek için. Ayar işleminden sonra üst sapın sağlam şekilde sabitlenmiş olmasını dikkate alın.

7. Kullanma

Uyarı: Makineyi ilk kez çalıştıracağınızda muhtemelen fazla uzun olan misina boyu, koruma kapağında bulunan bıçak tarafından kısaltılır.

İlk işletmeye almada misina çok kısa olduğunda misina bobini düğmesine basın ve misinayı kuvvetlice dışarı çekerek boyunu uzatın. İlk işletmeye almada misina otomatik olarak optimal uzunluğa kısaltılır.

Aşağıdaki detaylara dikkat ederseniz makineniz maksimum verimle çalışacaktır.

- Misinalı çim biçme aletini koruma tertibatı olmaksızın kullanmayın.
- Çimler ıslak olduğunda kesmeyin. En iyi kesim sonuçları çim kuru olduğunda elde edilir.
- Elektrik kablosunu uzatma kablosuna bağlayın ve bunu da kablo çekme yükü azaltmasına (Şekil 5 / Poz.13) takın.
- Misinalı çim biçme makinesini çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterine (Şekil 5/Poz. 3) basın.
- Çim biçme aletini durdurmak Açık/Kapalı şalterini (Şekil 5a/Poz. 3) bırakın.
- Çim biçme aletini çime sadece şalter basılı olduğunda yani alet çalışır durumdayken yanaştırın.
- Doğru bir kesim işlemi yapmak için aleti yana doğru sallayın ve ileri doğru yürüyün. Çim biçme aletini yakl. 30° eğiklikle tutun (bkz. Şekil 6 ve Şekil 7).
- Çimler uzun olduğunda kesim işlemi üstten kısaltmaya başlayarak gerçekleştirilecektir (bkz. Şekil 8).
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için koruma kapağını kullanın.
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için çim biçme aletini sert cisimlerden uzak tutun.

Misinalı çim biçme aletinin kenar kesme aleti olarak kullanılması (Şekil 5b)

- Çim ve fide seralarının kenarlarını kesmek için alet aşağıda açıklandığı şekilde değiştirilerek kullanılabilir:
- Dümen açısını Madde 6.4'de açıklandığı gibi en düşük pozisyona ayarlayın.
- Üst sapı Madde 6.5'de açıklandığı gibi 90° döndürün.

8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

9.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.
- Koruma kapağındaki kalıntıları fırça ile temizleyin

9.2 Misina bobininin değiştirilmesi
Dikkat! Misina bobinini değiştirmeden önce elektrik kablosunun fişini mutlaka prizden çıkarın!

- Bobin kapağının işaretlenmiş olan yaylarına basın ve kapağı ile birlikte bobini çıkarın (Şekil 11a).
- Boş misina bobinini çıkarın.
- Yeni misina bobininin ucunu bobin kapağının (Şekil 11b) deliğinden geçirin ve misina uçlarının 10 cm. dışarı sarkmasını sağlayın.

- Bobin kapağını bobin ile birlikte yerine takın.
- Değiştirme işleminden sonraki ilk çalıştırmada misina, otomatik olarak optimal uzunluğa kısaltılır.

Dikkat! Naylon misinanın dışarı fırlatılan parçaları yaralanmalara sebep olabilir!

9.3 Bakım
Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

9.4 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

Yedek bobin Ürün Nr.: 34.050.70

10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 ˚C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

11. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.
Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

12. Arızalar

Alet çalışmıyor:
Elektrik kablosunun düzgün şekilde takılı olup olmadığını ve sigortaları kontrol edin. Gerilim beslemesinin normal olmasına rağmen alet çalışmadığında aleti belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine gönderin.

PL

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia
3. Zakres dostawy
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem
5. Dane techniczne
6. Przed uruchomieniem
7. Obsługa
8. Wymiana przewodu zasilającego
9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
10. Przechowywanie
11. Utylizacja i recycling
12. Usterki

⚠ Uwaga!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru i/lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (patrz rys. 11)
A Ostrzeżenie!
B Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!
C Chronić wzrok i słuch.
D Chronić przed wilgocią!
E Przed sprawdzeniem uszkodzonego przewodu przyłączeniowego wyjąć wtyczkę z gniazdka!
F Z obszaru zagrożenia usunąć osoby trzecie!
G Urządzenie zatrzymuje się z opóźnieniem!
H Ostrożnie! Ostre noże. Nie dotykać rękami.

2. Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Kabel zasilający
2. Uchwyt górny
3. Włącznik / Wyłącznik
4. Uchwyt dodatkowy
5. Blokada dla uchwytu dodatkowego
6. Blokada do regulacji prowadnicy.
7. Prowadnica górna
8. Prowadnica dolna
9. Pałąk dystansowy
10. Kółka prowadzące
11. Szpulka żyłki
12. Osłona
13. Uchwyt antynaprężeniowy do kabla
14. Śruby

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowaniowe/ i transportowe (jeśli są).
- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.
- Sprawdzić urządzenie i dodatki pod kątem uszkodzeń w transporcie.
- Jeśli to możliwe zachować opakowanie, aż do czasu upływu gwarancji.

Uwaga!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą się bawić workami plastikowymi, folią i małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Podkaszarka
- Uchwyt dodatkowy
- Osłona
- Kółka prowadzące
- Pałąk dystansowy
- 3 x śruba
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy, małych trawników w ogródkach przydomowych i działkach.
Urządzenie przewidziane jest do użytku w ogródkach przydomowych i działkach, a więc nie może być stosowane do skwerów publicznych, parków, boisk, przy ulicach, gospodarstwach rolnych i leśnych.
Przestrzeganie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem.

Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa, a także szkód rzeczowych urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania w sensie kompostowania odpadów roślinnych.

PL

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc	550 Watt
Zakres ścinania	ø 29 cm
Obroty n_0:	10 500 min^{-1}
żyłki tnącej:	1,4 mm

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	85 dB (A)
Odchylenie K_{pA}:	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	94 dB (A)
Odchylenie K_{WA}:	3 dB

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartość emisyjna drgań a_h = 4,8 m/s^2

odchyłka K = 1,5 m/s^2

Ostrzeżenie!
Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań może być używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!
- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Pozostałe zagrożenia
Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:
1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

6. Przed uruchomieniem

6.1 Składanie podkaszarki (rys. 3a-3e)
- Wyciągnąć komplet śrub z uchwytu dodatkowego (rys. 2/poz. 4)
- Nałożyć uchwyt dodatkowy (rys. 3a/poz. 4) na górną część prowadnicy (rys. 3a/poz. 7)
- Zablokować uchwyt dodatkowy śrubą (rys. 3a/poz. A) oraz nakrętką (rys. 3b/poz. 5)
- Pałąk dystansowy (rys. 3c/poz.9), przymocować obydwiema śrubami (rys. 3c/poz. 14), jak pokazano na rysunku 3c/poz. 9
- Nałożyć osłonę (rys. 3d/poz. 12) na obudowę silnika, jak pokazano na rys. 3d i przykręcić śrubą (rys. 3d/poz. 14).
- Kółka prowadzące (rys. 3e/poz. 10) nasunąć na obudowę silnika, jak pokazano na rys. 3e. Zwracać przy tym uwagę na, to czy wyraźnie się zatrzasnęły

6.2 Regulacja wysokości (rys. 4)
Dzięki regulacji wysokości można ustawić optymalną pozycję roboczą.
- Poluźnić blokadę do przestawiania wysokości (rys. 4/poz. 6)
- Wyciągnąć dolną prowadnicę (rys. 4/poz. 8) na odpowiednią długość
- Dokręcić blokadę do przestawiania wysokości (rys. 4/poz. 6)

6.3 Regulacja dodatkowego uchwytu:
Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Poluzować śrubę (rys. 3b/poz. 5) i ustalić optymalne ustawienie uchwytu dodatkowego. Poprzez dokręcenie blokady uchwyt jest zamocowany.

6.4 Ustawianie kąta prowadnicy (rys. 4).
Przy wciśniętym blokowaniu (rys. 4/poz. A) można przestawić kąt prowadnicy, dostępne cztery pozycje. Ustawić kąt najbardziej dla Państwa odpowiedni. Zwrócić uwagę na to, czy słychać odgłos zatrzaśnięcia.

6.5 Ustawianie kąta górnego uchwytu (rys. 9).
Przy wciśniętym blokowaniu (rys. 9/poz. A) można obrócić górny uchwyt, dostępne dwie pozycje, np. pozycja do obcinania krawędzi trawników. Zwrócić uwagę na to, czy słychać odgłos zatrzaśnięcia.

7. Obsługa

Wskazówka: Jeśli urządzenie uruchamiane jest po raz pierwszy, ewentualnie wystająca, zbyteczna końcówka żyłki tnącej skracana jest przez ostrze tnące w pokrywie ochronnej.

Jeśli przy pierwszym użyciu żyłka jest za krótka, należy nacisnąć przycisk na szpulce żyłki i pociągnąć energicznie żyłkę. Przy pierwszym uruchomieniu żyłka tnąca zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.

Aby utrzymać wysoką wydajność podkaszarki należy przestrzegać następujących wskazówek:
- Nie używać podkaszarki bez elementów ochronnych.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze wyniki otrzymają Państwo, gdy trawa jest sucha.
- Podłączać kabel do przedłużacza, ten zamocować na mocowaniu nie naprężającym (rys. 5/poz. 13).
- Aby włączyć podkaszarkę należy wcisnąć włącznik / wyłącznik (rys. 5/poz. 3).
- Aby wyłączyć podkaszarkę należy ponownie zwolnić przycisk włączania / wyłączania (rys. 5a/poz. 3).
- Podkaszarkę zbliżać do trawy tylko wtedy, gdy włącznik jest wciśnięty, tzn., gdy podkaszarka pracuje.
- Aby właściwie ciąć, należy poruszać urządzeniem na boki i iść naprzód. Trzymać wtedy urządzenie pochylone o ok. 30° (patrz rys. 6 i rys. 7).
- Przy długiej trawie musi ona być ścinana od góry, stopniowo coraz krócej (patrz rys.8).
- Należy używać prowadnicy do cięcia przy krawędziach oraz osłony, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.
- Trzymać podkaszarkę z dala od twardych przedmiotów, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.

Użycie podkaszarki do cięcia przy krawędziach (rys. 9)
Aby ścinać trawę z krawędzi trawników i grządek, podkaszarka może w następujący sposób zmienić swoją podstawową funkcję:
- Kąt prowadnicy ustawić na najniższą pozycję, jak opisano w p. 6.4.
- Górny uchwyt obrócić o 90°, jak opisano w p. 6.5.

8. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

9. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

9.1 Czyszczenie
- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Osad na pokrywie ochronnej wyczyścić szczotką.

9.2 Wymiana szpulki z żyłką
Uwaga! Przed wymianą szpulki koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka!

- Nacisnąć z boku na oznaczone pola w pokrywie szpulki i wyjąć ją (rys. 10a).
- Wyjąć pustą szpulkę.
- Po założeniu nowej szpulki przeciągnąć końcówki żyłki przez otwory w pokrywie szpulki (rys. 10b) w ten sposób, aby wystawały ok. 10 cm na zewnątrz.
- Ponownie umieścić pokrywę szpulki ze szpulką w zamocowaniu szpulki.
- Przy pierwszym uruchomieniu żyłka tnąca zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.

Uwaga! Wyrzucone części nylonowej żyłki mogą prowadzić do zranień!

9.3 Przeglad
Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

9.4 Zamawianie części zamiennych:
Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

Nr artykułu: 34.050.70

10. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe przechowywać z dala od dzieci, w ciemnym, suchym i wolnym od wilgoci pomieszczeniu. Optymalna temperatura przechowywania 5°– 30°C. Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

11. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

12. Usterki

Urządzenie nie działa:
Sprawdzić, czy kabel zasilający jest właściwie podłączony i sprawdzić bezpieczniki. W przypadku, gdy urządzenie nie działa, pomimo napięcia, proszę przesłać je na podany adres serwisu.

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Συμπαραδιδόμενα
4. Ενδεδειγμένη χρήση
5. Τεχνικά χαρακτηριστικά
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία
7. Χειρισμός
8. Αντικατάσταση καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο
9. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
10. Φύλαξη
11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
12. Βλάβες

GR

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Εξήγηση της πινακίδας στη συσκευή (βλέπε εικ. 11)
A Προειδοποίηση!
B Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης**!**
Γ Να φοράτε προστασία ματιών και ωτοασπίδες**!**
Δ Να προστατεύετε από υγρασία**!**
E Πριν από τον έλεγχο ελαττωματικού καλωδίου βγάλτε το φις από την πρίζα!
ΣΤ Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη ζώνη**!**
Z Το εργαλείο συνεχίζει να κινείται λίγο και μετά την απενεργοποίηση**!**
H Προσοχή! Αιχμηρό μαχαίρι. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά.

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

1. Καλώδιο
2. Επάνω χειρολαβή
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Πρόσθετη χειρολαβή
5. Ασφάλιση για πρόσθετη χειρολαβή
6. Ασφάλιση για τη ρύθμιση της λόγχης
7. Επάνω λόγχη
8. Κάτω λόγχη
9. Βραχίονας απόστασης
10. Οδηγητικοί τροχοί
11. Πηνίο νήματος
12. Προστατευτικό κάλυμμα
13. Ανακούφιση έλξης καλωδίου
14. Βίδες

3. Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Κόπτης μπορντούρας:
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Προστατευτικό κάλυμμα
- Οδηγητικοί τροχοί
- Βραχίονας απόστασης
- 3 x βίδα
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για κοπή της χλόης, μικρών εκτάσεων γκαζόν σε ιδιωτικούς κήπους.
Σαν συσκευές για ιδιωτική χρήση σε ιδιωτικούς κήπους θεωρούνται οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται σε δημόσια πάρκα, αθλητικά γήπεδα, σε δρόμους στην γεωργία και δασοκομία. Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της συσκευής.

Προσοχή! Λόγω κινδύνων σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή για τεμαχισμό με την έννοια της λιπασματοποίησης.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς	550 Watt
Ακτίνα κοπής:	Ø 29 cm
Με μερικές στροφές. n_0	10.500 min^{-1}
Νήμα κοπής Ø	1,4 mm

Θόρυβος και δόνηση

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	85 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA}	94 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.
Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Εκπομπή δονήσεων a_h = 4,8 m/s^2
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s^2

Προσοχή!
Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε τη δημιουργία θορύβου και δόνησης στο ελάχιστο!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Ενδεχομένως δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Να φοράτε γάντια.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:
1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες ωτοασπίδες.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

6.1 Συναρμολόγηση της μηχανής μποντούρας χόρτου (εικ. 3a-3e)
- Αφαιρέστε τις βίδες απ΄οτην πρόσθετη χειρολαβή (εικ. 2/αρ. 4).
- Βάλτε την πρόσθετη χειρολαβή (εικ. 3a/αρ. 4) στην επάνω λόγχη (εικ. 3a/αρ. 7).
- Στερεώστε την πρόσθετη χειρολαβή με τη βίδα (εικ. 3a/αρ. A) και το αστεροειδές παξιμάδια (εικ. 3b/αρ. 5).
- Στερεώστε τον βραχίονα απόστασης (εικ. 3c/αρ. 9) όπως φαίνεται στην εικόνα 3c με τις δύο βίδες (εικ. 3c/αρ. 14).
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (εικ. 3d/αρ. 12) όπως φαίνεται στην εικόνα 3d πάνω στο περίβλημα του κινητήρα και στερεώστε το με τη βίδα (εικ. 3d/αρ. 14).

- Σπρώξτε τους οδηγητικούς τροχούς (εικ. 3e/αρ. 10) όπως φαίνεται στην εικόνα 3e πάνω στο περίβλημα του κινητήρα. Προσέξτε να ακούσετε το κούμπωμα

6.2 Ρύθμιση ύψους (εικόνα 4)
- Με το σύστημα ρύθμισης ύψους είναι δυνατή η ρύθμιση της ιδανικής θέσης για εργασίας.
- Λασκάρετε την ασφάλιση για τη ρύθμιση της λόγχης (εικ. 4/αρ. 6).
- Τραβήξτε την κάτω λόγχη (εικ.4/αρ. 8) στο επιθυμούμενο μήκος.
- Σφίξτε πάλι την ασφάλιση για τη ρύθμιση της λόγχης (εικ. 4/αρ. 6).

6.3 Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής
Στήστε τη μηχανή μπορντούρας χόρτου πάνω στο έδαφος. Χαλαρώστε την ασφάλιση της πρόσθετης χειρολαβής (εικ. 3b/αρ. 5) και ρυθμίστε την για σας καλύτερη θέση της πρόσθετης χειρολαβής. Με το σφίξιμο της ασφάλισης, στερεώνεται η λαβή.

6.4 Ρύθμιση της γωνάις της λόγχης (εικ. 4)
Με πιεσμένη την ασφάλιση (εικ. 4/αρ. A) μπορεί να ρυθμιστεί η λόγχη με 4 κλίσεις γωνίας. Ρυθμίστε τη γωνία που προτιμάτε εσείς για την εργασία σας. Προσέξτε το σωστό κούμπωμα της λόγχης.

6.5 Ρύθμιση της επάνω χειρολαβής (εικ. 9)
Με πιεσμένη την ασφάλιση (εικ. 9/αρ. A) μπορεί να περιστραφεί η επάνω χειρολαβή σε 2 θέσεις, π.χ. για κοπή της μπορντούρας της χλόης. Προσέξτε το σωστό κούμπωμα της επάνω χειρολαβής.

7. Χειρισμός

Υπόδειξη: Εάν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή σας, μπορεί να κοπεί το ενδεόμένως περισσεύον και προεξέχον άκρο του νήματος από την λάμα του προστατευτικού καλύμματος.

Εάν κατά την πρώτη χρήση λειτουργίας το νήμα είναι πολύ κοντό, πιέστε το κουμπί στο πηνίο του νήματος και τραβήξτε το νήμα δυνατά προς τα έξω. Με την πρώτη εκκίνηση κόβεται αυτόματα το νήμα στο ιδανικό μήκος.

Για να έχετε την άριστη δυνατή απόδοση της συσκευής σας, ακολουθήστε τις εξής οδηγίες:
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτική διάταξη.
- Μη κόβετε τη χλόη όταν είναι υγρή. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα τα έχετε όταν κόβετε τη στεγνή χλόη.
- Συνδέστε το καλώδιο στην μπαλαντέζα και στερεώστε στο σύστημα ανακούφισης καλωδίου (εικ. 5/αρ.13).
- Για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή κοπής μπορντούρας πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 5/αρ. 3).
- Για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή μπορντούρας χόρτου , αφήστε πάλι ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 5a/αρ. 3).
- Να πλησιάζετε με τη συσκευή το γρασίδι, μόνο όταν είναι πιεσμένος ο διακόπτης, δηλ. όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή.
- Για να κόβετε σωστά να κινείτε τη συσκευή προς το πλάι όταν προχωρείτε. Να κρατάτε τη συσκευή με κλίση περ. 30° (βλέπε εικ. 6 και εικ. 7).
- Όταν το γρασίδι είναι μακρύ, να κόβετε βαθμηδόν από επάνω προς τα κάτω (βλ. εικ. 8).
- Να χρησιμοποιείτε τον οδηγό άκρης και το προστατευτικό κάλυμμα για να αποφύγετε άσκοπη φθορά του νήματος.
- Να κρατάτε τη συσκευή μακριά από σκληρά αντικείμενα προς αποφυγή άσκοπης φθοράς του νήματος.

Σρήση της μηχανής μπορντούρας χόρτου για κοπή των άκρων μπορντούρας (εικ. 9)
Για να κόψετε τις άκρες από το γκαζόν ή από παρτέρια, μπορείτε να κάνετε τις ακόλουθες αλλαγές στη μηχανή σας:
- Ρυθμίστε τη γωνία της λόγχης όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.4 στην πιο χαμηλή θέση.
- Στρίψτε την επάνω χειρολαβή κατά 90° όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.5.

8. Αντικατάσταση καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής είναι ελαττωματικό, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

9. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάζετε το φις από την πρίζα

9.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Απομακρύνετε τις εναποθέσεις στο προστατευτικό κάλυμμα με μία βούρτσα.

9.2 Αντικατάσταση του πηνίου του νήματος
Προσοχή! Πριν από την αντικατάσταση του πηνίου του νήματος να βγάλετε οπωσδήποτε το βύσμα από την πρίζα!

- Πιέστε στο πλάι τα σημαδεμένα σημεία του καλύμματος του πηνίου και αφαιρέστε το μαζί με το πηνίο (εικ. 10a).
- Αφαιρέστε το άδειο πηνίο του νήματος.
- Περάστε τα άκρα του νήματος του νέου πηνίου μέσα από τις οπές του καλύμματος του πηνίου (εικ. 10b) και αφήστε το νήμα να προεξέχει περ. 10 cm.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του πηνίου με το πηνίο στην υποδοχή του πηνίου.
- Με την πρώτη εκκίνηση κόβεται αυτόματα το νήμα στο ιδανικό μήκος.

Προσοχή! Τα εκσφενδονιζόμενα τμήματα του νάιλον νήματος μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς!

9.3 Συντήρηση
Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

9.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

Ανταλλακτικό πηνίο νήματος αρ. είδους: 34.050.70

10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

12. Βλάβες

Η συσκευή δεν λειτουργεί:
Ελέγξτε, εάν το καλώδιο έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε τις ασφάλειες του δικτύου. Εάν παρόλο που υπάρχει τάση δεν λειτουρέι η συσκευή, στείλτε το σε ένα από τα αναφερόμενα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Rasentrimmer BG-ET 5529 (Einhell)

- ☐ **2009/105/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2005/32/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☒ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 95 dB (A); guaranteed L_{WA} = 96 dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body: Societe Nationale de Certification et d´Homologation S.A.R.L. (SNCH) (0499)
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references:
EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

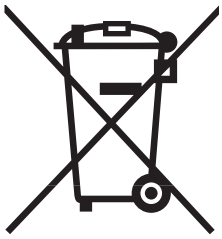
Landau/Isar, den 24.06.2010

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 34.015.40 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3401540-11-4155050-10
Documents registrar: Alexander Scheifl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒼⒷ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

(I) Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

(HR) (BIH) Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:
Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(RS) Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(NL) Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓕⓘⓝ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukai sta hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

(RO) Numai pentru ţări din UE

Nu aruncaţi uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice şi electronice vechi şi aplicarea ei în dreptul naţional, aparatele electrice uzate trebuiesc adunate separat şi supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat şi la o secţie de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea naţională referitoare la reciclare şi deşeuri. Aici sunt excluse accesoriile şi piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

(TR) Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

(PL) Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

(GR) Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευες στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτέλέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρ΄τηματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(HR)(BIH)
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RS)
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(NL)
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(S)
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RO)
Imprimarea sau multiplicarea documentaţiei şi a hârtiilor însoţitoare a produselor, chiar şi numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(TR)
Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(PL)
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(GR)
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

ⒼⒷ Technical changes subject to change

Ⓕ Sous réserve de modifications

Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche

ⒽⓇⒷⒾⒽ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promen

ⓃⓁ Technische wijzigingen voorbehouden

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

ⒻⒾⓃ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

ⓇⓄ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

ⓉⓇ Teknik değişiklikler olabilir

ⓅⓁ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

ⒼⓇ Ο κατασκεναστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Ⓕ BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(HR) (BIH) JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.

2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

   Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.

4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

(RS) GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.

2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

   Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.

4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

(NL) GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(S) GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

(FIN) TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.

2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

   Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.

4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

(RO) Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastre de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.

2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meşteşugăreşti sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum şi datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatoare, cu toate acestea acordăm totuşi o durată de garanție de 12 luni.

   Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastre de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să desrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

(TR) GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.

2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

   Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihde başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.

4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ΄όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

EH 08/2010 (01)

Name: ❷	**Retouren-Nr. iSC:**
Straße / Nr.:	**Telefon:**
PLZ / **Ort**	**Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

❸

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐** | **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

Anleitung_BG_ET_5529_SPK7:_ 26.08.2010 13:04 Uhr Seite 104

(D) **Sicherheitshinweise Rasentrimmer**
Bitte lesen und aufbewahren.

(GB) **Safety Regulations Grass trimmer**
Please read and keep in a safe place.

(F) **Consignes de sécurité Débroussailleuse**
Veuillez lire et conserver ces consignes.

(I) **Avvertenze di sicurezza Tagliaerba a filo**
Da leggere e conservare.

(HR)(BIH) **Sigurnosne napomene Šišač trave**
Molimo pročitati i sačuvati.

(RS) **Bezbednosne napomene Trimer za rezanje trave**
Molimo pročitati i sačuvati.

(NL) **Veiligheidsinstructies Gazontrimmer**
Gelieve deze instructies te lezen en te bewaren.

(E) **Instrucciones de seguridad Recortadora de césped**
Rogamos leer y guardar.

(P) **Instruções de segurança Roçador de relva**
Leia e guarde estas instruções.

(S) **Säkerhetsanvisningar Grästrimmer**
Läs igenom och spara för framtida bruk.

(FIN) **Turvallisuusmääräykset Ruohotrimmari**
Ole hyvä ja lue määräykset ja säilytä ne.

(RUS) **Правила техники безопасности Триммер**
Прочитать и сохранить.

(LV) **Drošības norādījumi Zāliena trimmeris**
Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet.

(LT) **Saugos nurodymai Žoliapjovė**
Perskaitykite ir išsaugokite.

(RO) **Indicații de siguranță Trimmer pentru gazon**
Vă rugăm să citiți şi să păstrați acest material.

(TR) **Güvenlik Uyarıları Misinalı Çim Biçme Makinesi**
Lütfen okuyun ve saklayınız.

D

1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfätig durch.

Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung!
Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

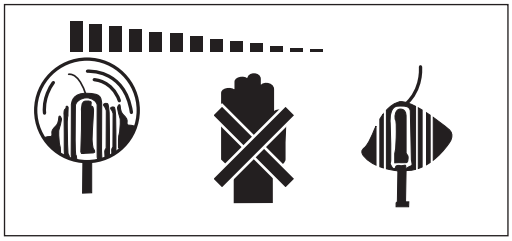
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Nehmen Sie den Rasentrimmer nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch der Maschine, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk), eine lange Hose aus festem Stoff und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ **ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.**

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Montieren Sie nie metallische Schneideelemente.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient, verletzen. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihrer normalen Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung und Verlängerungsleitung müssen regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm^2 aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Orginal-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie die Verlängerungsleitung von den Schneidewerkzeugen fern.

D

⚠ **Achtung: Nach dem Ausschalten rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!**



Werkzeug läuft nach!

1. Safety Regulations

Read the complete operating manual with due care.

Acquaint yourself with the controls and how to use the tool.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Important!
For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.
Keep the instruction manual in a safe place for later use.

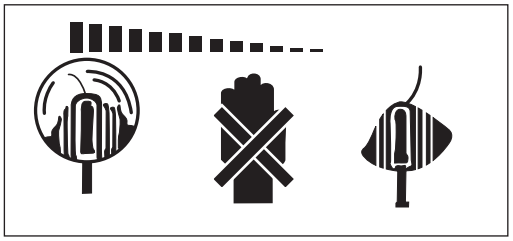
- Examine the grass trimmer each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Do not use the grass trimmer if the cables are damaged or worn.
- Stop using the equipment when there are people – particularly children – or pets nearby.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the grass trimmer and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the grass trimmer unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the grass trimmer while you are moving there.
- Never use the grass trimmer in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the grass trimmer from the damp and rain.
- Before you switch on the grass trimmer, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the grass trimmer away from your body when it is switched on!
- If the grass trimmer is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor and pull out the power plug when you are not using the grass trimmer, when you leave the trimmer unattended, when you are checking the trimmer, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the spool, and when you are moving the trimmer to another location.
- Keep the grass trimmer away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the grass trimmer.
- To prevent injury to yourself and damage to the grass trimmer, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the grass trimmer away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the grass trimmer without a guard.

⚠ **CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.**

- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself.
- It is imperative to use only the original nylon line. Never use metal wire instead of the nylon line.
- Beware of injuring yourself on the line cutting device.
- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc.
- Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused

to third persons by use of the trimmer.
- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Check the power cable regularly for signs of damage or aging. Never use the grass trimmer if the power cable is in less than perfect condition.
- Power cables used with the trimmer must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm^2. Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.
- If the cable is damaged during operation, disconnect it immediately from the power supply. DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.
- To prevent danger, damaged power cables must be replaced by the manufacturer or by a service company authorized by the manufacturer to carry out the work.
- The equipment may only be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum operating current of 30 mA.
- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop. Before you leave the trimmer, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.
- Use the equipment only in broad daylight or in well-lit conditions.
- Keep the extension cable away from cutting tools at all times.

⚠ **Important: The nylon line continues to rotate for a few seconds after the motor is switched off.**



The equipment does not start.

1. Consignes de sécurité

Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

Apprenez à vous servir des dispositifs de commande ou de réglage et à employer l'appareil dans les règles de l'art.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

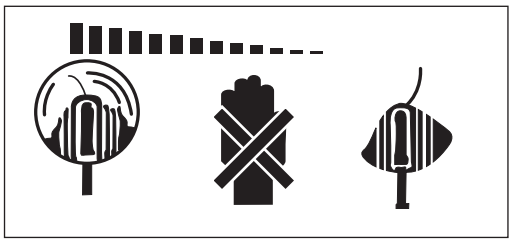
Attention!
Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la faucheuse. Veuillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Ne mettez pas en service la débroussailleuse, lorsque les câbles sont endommagés ou détériorés par l'usage.
- Interrompez l'utilisation de la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Avant de commencer votre travail, contrôlez la surface à couper. Enlevez les corps étrangers éventuels. Pendant le travail, soyez attentif aux corps étrangers. Si vous rencontrez tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez l'appareil hors circuit et retirez l'obstacle.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.
- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, il est impératif de mettre auparavant l'appareil hors circuit.
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le fil de nylon ne touche pas de pierres ou d'autres objets.
- Portez toujours des vêtements appropriés pendant le travail pour éviter des blessures à la tête, aux mains ou aux pieds. A cet effet, portez un casque, des lunettes de sécurité (ou un écran de protection), de hautes bottes (ou des chaussures à semelles solides et un pantalon d'étoffe résistante) et des gants de travail.
- Pendant le fonctionnement, maintenez l'appareil à distance du corps!
- Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'il est retourné ou qu'il ne se trouve pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retiriez et/ou échangiez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux; des pierres ou autres objets pourraient se trouver dans l'herbe coupée et tourbillonnée.
- Pendant le travail, gardez une distance d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux.
- Ne coupez pas d'objets durs. Vous prévenez ainsi tout risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces de différentes natures ainsi que d'objets fragiles.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ **ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.**

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de nylon) avec les mains. Attendez toujours son arrêt.
- Utilisez uniquement le fil de nylon d'origine. N'employez en aucun cas des fils métalliques à la place du fil de nylon.
- Faites attention à ne pas vous blesser sur le dispositif qui sert à découper la longueur de fil.
- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Ne tentez pas de couper de l'herbe qui ne pousse pas sur le sol. Ne coupez pas d'herbe par exemple, poussant sur les murs ou sur les pierres etc.
- Dans la zone de travail de la faucheuse, l'utilisateur est responsable, vis-à-vis de tiers, des dommages causés par l'emploi de l'appareil.
- Ne traversez pas de routes ou de chemins caillouteux avec un appareil en marche.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, gardez-le dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement le câble de raccordement quant à des signes d'endommagement ou d'altération. N'utilisez l'appareil que si le câble de raccordement est en parfait état.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm^2. Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Si la ligne est endommagée pendant l'emploi, séparez-la immédiatement du réseau. NE TOUCHEZ PAS LA LIGNE TANT QUE VOUS NE L'AUREZ PAS DECONNECTEE DU RESEAU.
- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou le service après-vente doit la remplacer, afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit uniquement être alimenté via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de maxi. 30 mA.
- Maintenez toujours les surfaces à couper sans câble ou tout autre objet.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous qu'aucun élément rotatif ne soit endommagé et que la bobine de fil soit correctement mise en place et fixée.
- Ne heurtez en aucun cas des objets durs pendant le fonctionnement; c'est seulement ainsi que vous évitez des blessures de l'utilisateur et des endommagements de l'appareil.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Gardez toujours vos mains et vos pieds à bonne distance du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir retiré un nouveau fil, gardez toujours la machine en position de travail avant de la mettre en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.
- Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- Maintenez la rallonge à l'écart des outils de coupe.

⚠ **Attention : Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes !**



L’outil continue à tourner par inertie !

I

1. Avvertenze di sicurezza

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Informatevi bene sui dispositivi di comando e di regolazione e sull'uso corretto dell'apparecchio.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione!
Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare il tosaerba a filo. Tenete con cura le istruzioni per usarle anche in futuro.

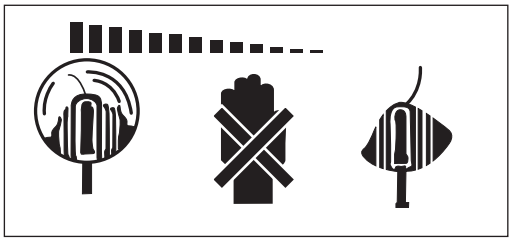
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Non usate il tagliaerba a filo, se i cavi sono danneggiati o consumati.
- Non adoperate mai l'apparecchio se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro controllate l'erba da tagliare. Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, mettete l'apparecchio fuori servizio ed eliminatelo.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'utensile sul posto di lavoro senza sorveglianza. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'utensile in un luogo sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'elettroutensile assicuratevi che il filo di nylon non vada a toccare sassi o altri oggetti.
- Mentre usate l'apparecchio, indossate sempre indumenti adatti in modo da evitare lesioni al capo, alle mani e ai piedi. Usate perciò un casco, occhiali protettivi (o visiera), stivali alti (o scarpe robuste e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, deve essere tenuto assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'utensile quando è girato o quando non è nella positione di lavoro.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici; nell'erba tagliata ed espulsa potrebbero trovarsi sassi ed altri oggetti.
- Durante il lavoro mantenete una distanza di almeno 5 m da altre persone e dagli animali.
- Non tagliate l'erba a ridosso di oggetti duri. In questo modo potrete evitare lesioni e danni all'apparecchio.
- Usate il bordo della calotta protettiva per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici varie nonchè da oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

⚠ **ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonchè per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.**

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre finchè non si arresta da solo.
- Utilizzate solamente filo di nylon originale. Non usate in nessun caso fili metallici al posto del filo di nylon.
- Fate attenzione a non danneggiare il dispositivo per tagliare la lunghezza del filo.
- Fate attenzione che le fessure d'areazione siano libere da sporco.

- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.
- Non cercate di tagliare l'erba che non cresca sul terreno; non cercate ad esempio di tagliare l'erba che cresce su muri o sassi, ecc.
- Nella zona d'impiego del tosaerba, l'utilizzatore è responsabile di danni derivati a terzi dall'uso dell'apparecchio.
- Non attraversate strade o vialetti di ghiaia con l'apparecchio acceso.
- Quando non usate l'apparecchio conservatelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre verticale al terreno. Qualsiasi altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Controllate regolarmente che il cavo di collegamento non presenti danni o segni di deterioramento. L'apparecchio non dev'essere usato se il cavo di collegamento non è in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm2. Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso staccate subito la spina dalla presa di corrente. NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA PRESA.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante del servizio di assistenza in modo da evitare incidenti.
- L'apparecchio deve venire alimentato soltanto tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura max. di 30 mA.
- Tenere la superficie da tagliare sempre libera da cavi ed altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Prima di inserire la spina di alimentazione, assicuratevi che gli elementi rotanti non siano danneggiati e che la bobina del filo sia inserita correttamente e ben fissata.
- Il funzionamento dell'apparecchio non è in nessun caso concepito per tagliare a ridosso di oggetti duri; solo così si possono evitare lesioni a chi lo usa e danni all'apparecchio.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazione necessarie.
- Tenete mani e piedi sempre lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo aver estratto un filo nuovo, tenete la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima che venga acceso.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.
- Usate l'apparecchio solo con la luce del giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.
- Tenete sempre la prolunga del cavo lontana dagli utensili da taglio.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

HR/ BIH

1. Sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

Upoznajte se s uređajima za upravljanje i regulaciju, te s pravilnom primjenom ovog uređaja.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerili da se ne igraju uređajem.

Pažnja!
Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ne smiju koristiti ovaj trimer za travnjak.

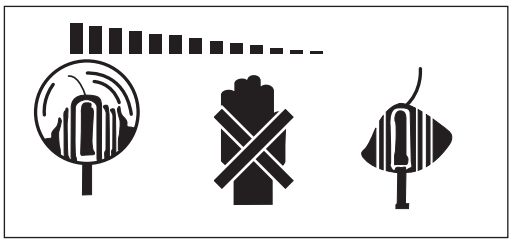
- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uredjaja. Ne koristite uredjaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nikad nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Ako su vodovi oštećeni ili istrošeni, nemojte koristiti šišač trave
- Prekinite uporabu stroja ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca ili domaće životinje odn. kućni ljubimci.
- Uredjaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Prije početka rada pregledajte travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite pažnju na strana tijela. Ako biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.
- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
- Pripazite kod rada na stabilnost. Pažnja kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte ostaviti uredjaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uredjaj na neko sigurno mjesto.
- Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uredjaj prije nego što krenete.
- Uredjaj nikad nemojte koristiti po kiši ili u vlažnoj i mokroj okolini.
- Zaštite uredjaj od vlage i kiše.
- Prije nego što uključite uredjaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.
- Radite uvijek u prikladnoj odjeći da biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili sličnu zaštitu), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
- Kad uredjaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uredjaja!
- Nikad ne uključujte uredjaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
- Isključite motor kad ne koristite uredjaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate zavojnicu, kad transportirate uredjaj s jednog mjesta na drugo i kad izvlačite mrežni utikač.
- Uredjaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
- Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
- Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljede i oštećenje uredjaja.
- Da biste uredjaj držali na razmaku od zida, različitih površina, kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
- Uredjaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.

⚠ **PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa se gubi jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.**

- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za rezanje (najlonske niti). Uvijek pričekajte da se zaustavi sama.
- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Ni u kojem slučaju ne koristite metalne žice umjesto najlonskih niti.
- Budite oprezni da se ne biste ozlijedili na uredjaju za odrezivanje duljine niti.
- Obratite pažnju na to da na otvorima za zrak nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uredjajem rezati travu koja ne raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.
- U radnom području trimera za travnjak korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem uredjaja.

- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uredjajem.
- Ako ne koristite uredjaj, spremite ga na suho mjesto nepristupačno djeci.
- Uredjaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito na tlo. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu se redovito moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uredjaj se ne smije koristiti.
- Korišteni priključni vodovi ne smiju biti lakši od laganih gumenih crijeva HO7RN-F prema DIN 57282/VDE 0282 i najmanjeg promjera od 1,5 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica mora imati zaštitu od prskanja vode.
- Ako se kabel tijekom uporabe oštetio, odmah ga isključite iz strujne mreže. NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO SE ISKLJUČI IZ STRUJNE MREŽE.
- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj se smije napajati putem zaštitne strujne naprave (RCD) s isklopnom strujom od maks. 30 mA.
- Na površinama namijenjenim rezanju ne smiju se nalaziti kablovi i predmeti.
- Treba li uredjaj podići za transport motor se mora ugasiti i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uredjaj trebate ugasiti motor i izvući mrežni utikač.
- Prije nego što priključite uredjaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući element, te da je valjak s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju se ne smije rezati prema tvrdim predmetima, jer samo tako korisnik može izbjeći ozljede i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udarca, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od naprave za rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Nakon što izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnoj radnoj poziciji prije nego ga uključite.
- Nikad ne koristite zamjenske dijelove ili dijelove pribora koje proizvodjač ne predvidja ili preporuča.
- Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvucite mrežni utikač.
- Alate koristite samo pri danjem svjetlu ili uz dostatnu umjetnu rasvjetu
- Produžne kabele držite podalje od rezaćih alata.

⚠ Pozor: Nakon isključivanja uređaja, najlonska nit još rotira nekoliko sekundi!



Alat još malo radi!

RS

1. Bezbednosne napomene

Pažljivo pročitajte ova uputstva za rukovanje.

Upoznajte se s uređajima za upravljanje i regulaciju, kao i s pravilnom primenom ovog uređaja.

Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

Pažnja!
Iz bezbednosnih razloga deca i mlađi od 16 godina, kao i lica koja nisu upoznata s ovim uputstvima za upotrebu, ne smeju da koriste trimer za travu.

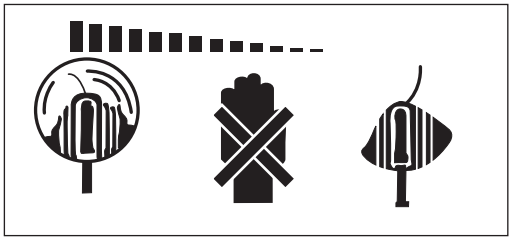
- Pre svakog korišćenja provedite vizuelnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati sigurnosne naprave van funkcije.
- Nemojte koristiti trimer za rezanje trave, ako su kablovi oštećeni ili istrošeni.
- Prekinite s upotrebom mašine ako se u blizini nađu lica, pre svega deca ili domaće životinje odn. kućni ljubimci.
- Uređaj koristite isključivo za namenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputstvima za upotrebu.
- Vi ste odgovorni za bezbednost u radnom području.
- Pre početka rada proverite teren koji ćete rezati. Odstranite eventualna strana tela. Tokom rada obratite pažnju na strana tela. Ako biste tokom rezanja ipak naišli na prepreke, isključite mašinu i uklonite prepreku.
- Radite samo s dovoljnom vidljivošću.
- Tokom rada uvek pazite na stabilnost. Pažnja kod vožnje unazad, postoji opasnost od spoticanja!
- Nikada nemojte da ostavite uređaj na radnom mestu bez nadzora. Ako biste rad trebali da prekinete, ostavite uređaj na sigurnom mestu.
- Ako trebate prekinuti rad zato da biste se premestili na neko drugo mesto, pre prelaska na to mesto obavezno isključite uređaj.
- Uređaj nemojte nikada da koristite na kiši ili u vlažnoj i mokroj okolini.
- Zaštitite uređaj od kiše i vlažnosti.
- Pre nego ćete uključiti uređaj, proverite postoji li mogućnost da najlonska nit dotakne kamen ili neke druge predmete.
- Radite uvek u odgovarajućoj odeći tako da sprečite povrede, glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šlem, zaštitne naočari (ili zaštitnu masku), visoke čizme (ili čvrstu obuću), duge pantalone od čvrste tkanine i radne zaštitne cipele.
- Kad je uređaj u pogonu, obavezno držite telo podalje od njega!
- Nemojte da uključujete uređaj ako je obrnut unazad odnosno ako nije u radnom položaju.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač, kada ga ne koristite, ostavljate bez nadzora, kontrolišete, ako je oštećen kabl za naponsko napajanje, kada skidate odnosno menjate kalem i kada transportirate uređaj s jednog mesta na drugo.
- Držite uređaj podalje od drugih lica, naročito dece i domaćih životinja odn. kućnih ljubimaca; u odrezanoj i uskovitlanoj travi može da bude kamenje i drugi predmeti.
- Tokom rada budite na odstojanju od drugih lica i životinja od najmanje 5 m.
- Nemojte rezati tvrde predmete. Tako ćete izbeći da zadobijete povrede ili da oštetite uređaj.
- Ivicu zaštitne naprave upotrebite za držanje odstojanja uređaja od zidova, raznih površina, kao i lomljivih predmeta.
- Uređaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.

⚠ **PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu bezbednost kao i bezbednost drugih lica i za ispravno funkcionisanje mašine. U slučaju da se ne pridržavate ovog propisa, bez obzira hoće li nastati potencijalan izvor opasnosti, doći će gubitka garancije.**

- Nemojte da pokušavate rukama zaustaviti napravu za rezanje (najlonsku nit). Uvek sačekajte da se ona sama zaustavi.
- U svakom slučaju koristite samo originalnu najlonski nit. Nikada ne montirajte metalne rezne elemente.
- Budite oprezni tako da se ne povredite napravom koja služi za odrezivanje određene duljine niti. Nakon što izvučete novi komad niti, uvek držite mašinu u normalnoj radnoj poziciji pre nego ćete je uključiti.
- Pripazite na čistoću otvora za vazduh.
- Nakon upotrebe izvucite mrežni utikač i proverite da li na mašini postoje neka oštećenja.
- Nemojte da ovim uređajem pokušavate rezati travu koja ne raste na tlu, na primer da režete travu koja raste na zidu ili kamenju.

- U radnom području trimera korisnik je odgovaran prema trećem za štete uzrokovane korišćenjem uređaja.
- Nemojte da sa uključenim uređajem prelazite ulicu ili šljunčane puteve.
- Ako ne upotrebljavate uređaj, uskladištite ga na suvo i za decu nedostupno mesto.
- Uređaj koristite samo na način opisan u ovim uputstvima i uvek ga držite vertikalno prema tlu. Svaki drugačiji položaj je opasan.
- Redovno proveravajte da li su zavrtnji dobro učvršćeni.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu koji je naveden na pločiti s podacima o uređaju.
- Priključni vod morate redovno da proveravate na moguće znakova oštećenja ili starenja. Uređaj ne sme da se koristi ako mrežni priključni vod nije u besprekornom stanju.
- Korišćeni priključni vodovi ne smeju da budu lakši od laganih gumenih creva HO7RN-F prema DIN-u 57282/VDE 0282 i moraju imati presek od najmanje 1,5 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica zaštitu od prskanja vode.
- Ako se kabl za vreme upotrebe ošteti, odmah ga isključite iz strujne mreže. NEMOJTE DOTICATI KABL PRE NEGO GA ISKLJUČITE IZ STRUJNE MREŽE.
- Ako se priključni kabl ošteti, mora ga zameniti proizvođač ili njegov servis, kako bi se izbegle opasnosti.
- Uređaj sme da se snabdeva naponom samo putem zaštitne strujne naprave (RCD) s isklopnom strujom od maks. 30 mA.
- Na površini koju režete ne smeju se nalaziti kablovi i drugi predmeti.
- Ako se zbog transporta uređaj mora podići, ugasite motor i sačekajte da se alat posve zaustavi. Pre napuštanja uređaja ugasite motor i izvucite utikač iz strujne mreže.
- Pre nego priključite uređaj na strujnu mrežu, proverite da li je koji rotirajući elemenat oštećen i je li kalem s niti ispravno uglavljen i učvršćen.
- Tokom rada ni u kom slučaju ne smete rezati tvrde predmete, jer ćete samo tako izbeći sopstvene fizičke povrede i oštećenja uređaja.
- Prilikom popravki koristite samo originalne rezervne delove.
- Popravke sme da vrši samo kvalifikovan električar.
- Pre puštanja mašine u rad i nakon bilo kakvog udarca, proverite ima li na mašini ikakvih znakova istrošenosti ili oštećenja, pa prema tome sprovedite potrebne popravke.
- Ruke i noge držite uvek podalje od naprave za rezanje, pre svega kad uključujete motor.
- Nakon što izvučete novi komad niti, uvek držite mašinu u normalnoj radnoj poziciji pre nego ćete je uključiti.
- Nikada nemojte da koristite rezervne delove i pribor koje proizvođač mašine nije predvideo ili preporučio.
- Pre kontrola, čišćenja ili radova na mašini, ili kad je ne koristite, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mašinu koristite samo pri danjem svetlu ili uz dovoljnu veštačku rasvetu.
- Produžne kablove držite podalje od alata za rezanje.

⚠ Pažnja: Nakon isključivanja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!



Alat još malo radi!

NL

1. Veiligheidsinstructies

Lees de handleiding zorgvuldig door.

Maak u vertrouwd met de stuur- of regelinrichtingen en met het behoorlijk gebruik van het toestel.

Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

Let op!
Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze grastrimmer niet gebruiken. Gelieve de instructies veilig te bewaren voor later gebruik.

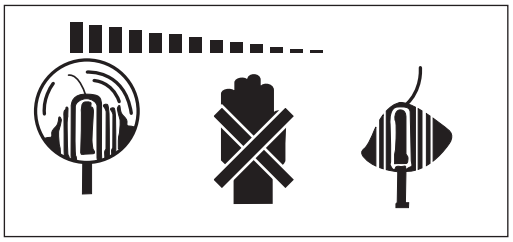
- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Stel de gazontrimmer niet in werking als de kabels beschadigd of versleten zijn.
- Onderbreek het gebruik van de machine als personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Schakel de motor uit, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder beschermrichting.

⚠ **LET OP! De beschermrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.**

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.

- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de grastrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm^2 hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
- Wordt de kabel tijdens het gebruik beschadigd, scheidt hem dan onmiddellijk van het net. DE KABEL NIET AANRAKEN VOORDAT HIJ VAN HET NET GESCHEIDEN IS.
- Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger van de dienst na verkoop te worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Het toestel mag enkel via een verliesstroom-veiligheidsinrichting (RCD) met een afschakelstroom van max. 30 mA worden gevoed.
- De te snijden vlakte altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Gebruik nooit wisselstukken of accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien of aanbevolen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.
- Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een voldoende kunstmatige verlichting.
- Hou de verlengkabel weg van de snijgereedschappen.

⚠ Let op! Na het uitschakelen blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



Gereedschap loopt uit!

E

1. Instrucciones de seguridad

Leer detenidamente el manual de instrucciones

Familiarizarse con los dispositivos de mando y regulación y el manejo adecuado del aparato.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

¡Atención! Por razones de seguridad no deben utilizar la segadora niños ni adolescentes menores de 16 años, ni personas que no conozcan este manual de instrucciones. Guarde las instrucciones en un lugar seguro para su posterior uso.

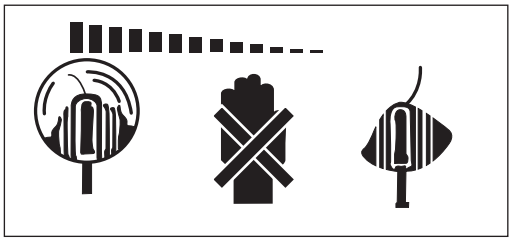
- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad están deteriorados o desgastados. Nunca ponga fuera de funcionamiento los dispositivos de seguridad.
- No poner la recortadora de césped en funcionamiento si los cables están dañados o desgastados.
- Dejar de utilizar la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos en las inmediaciones.
- Utilice el aparato exclusivamente para la aplicación prevista en este manual de instrucciones.
- Usted es responsable de la seguridad en la zona de trabajo.
- Antes de empezar el trabajo, inspeccione la superficie que desea cortar. Retire cualquier eventual cuerpo extraño. Durante el trabajo, preste atención a la presencia de cuerpos extraños. Si a pesar de todo encuentra un obstáculo durante el corte, apague el aparato y retire el obstáculo.
- Trabaje únicamente en buenas condiciones de visibilidad.
- Trabaje siempre en posición estable y segura. Tenga cuidado en caso de retroceder. ¡Se corre el riesgo de tropezarse!
- Nunca deje el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir su trabajo, guarde el aparato en un sitio seguro.
- En caso de interrumpir su actividad para acudir a otra zona de trabajo, es imprescindible apagar el aparato antes de desplazarse.
- No utilice el aparato con tiempo lluvioso o en un entorno húmedo o mojado.
- Preserve el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner el aparato en marcha, asegúrese que el hilo de nailon no está en contacto con piedras ni con otros objetos.
- Lleve siempre durante el trabajo prendas de vestir adecuadas, para evitar heridas en la cabeza, manos o pies. Para ello, póngase casco, gafas de seguridad (o una pantalla protectora), botas altas (o zapatos con fuertes suelas y un pantalón de tela resistente) y guantes de trabajo.
- Mientras el aparato esté en marcha, ¡manténgalo siempre alejado del cuerpo!
- No ponga el aparato en marcha si está dado la vuelta o si no está en posición de trabajo.
- Apague el motor y desenchufe el aparato cuando no lo esté utilizando, cuando lo deje sin vigilancia, mientras lo está inspeccionando, si el cable de alimentación está deteriorado, cuando retire y/o cambie la bobina y mientras traslada el aparato de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato alejado de otras personas, en especial de los niños y de los animales; entre la hierba cortada y lanzada al aire pueden hallarse piedras y otros objetos.
- Mientras trabaje, mantenga una distancia mínima de 5 metros con respecto a otras personas o animales.
- No corte objetos duros. Se evita así el riesgo de heridas y de deterioro del aparato.
- Utilice el borde de la pieza de protección para mantener el aparato alejado de muros, de alteraciones de la superficie así como de objetos frágiles.
- No utilice el aparato sin la pieza de protección.

⚠ **¡ATENCIÓN ! La pieza de protección resulta esencial para su seguridad y la de las otras personas, así como para lograr un funcionamiento correcto de la máquina. La inobservancia de esta norma conlleva la pérdida de los derechos de la garantía, además de suponer una fuente de peligro potencial.**

- No intente detener con las manos el dispositivo de corte (hilo de nailon). Espere siempre a que se pare por sí solo.
- Utilice únicamente el hilo de nailon original. En ningún caso sustituya este hilo de nailon por alambres metálicos.

- Tenga cuidado de no herirse con el dispositivo que corta siguiendo el largo del hilo.
- Asegúrese de que las ranuras de aire no estén sucias.
- Tras el uso, desenchufe el aparato y verifique que no se ha deteriorado.
- Nunca intente cortar otra hierba que no sea la que crece en el suelo. No intente, por ejemplo cortar hierba que sobresale en muros, piedras, etc.
- Dentro de la zona de trabajo de la segadora el usuario es responsable ante terceros de los daños causados por el uso del aparato.
- No atraviese carreteras ni caminos de grava con el aparato en marcha.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un sitio seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato siguiendo únicamente las instrucciones descritas en este manual, y manténgalo siempre en posición vertical con respecto al suelo. Cualquier otra posición es peligrosa.
- Verifique con regularidad que los tornillos están bien apretados.
- La tensión local debe coincidir con la especificada en la placa indicadora.
- Inspeccione con regularidad el cable de conexión para detectar señales de daño o de alteración. Tan sólo utilice el aparato si el cable de conexión está en perfecto estado.
- Los cables de conexión utilizados no deben ser más ligeros que los cables de tubo flexible HO7RN-F, de acuerdo a la norma DIN 57282/VDE 0282, con un diámetro mínimo de 1,5mm^2. Los enchufes de conexión deben contar con tomas de tierra, y la conexión debe quedar protegida del agua.
- Si se daña el cable durante el uso, será preciso desenchufar el aparato de inmediato. NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESENCHUFARLO.
- Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por el fabricante o por el encargado de su servicio postventa, evitando así cualquier peligro.
- El aparato sólo podrá ser alimentado a través de un dispositivo de protección (RCD) de corriente por defecto con un nivel de activación de máx. 30 mA.
- Asegúrese siempre que las superficies que desea cortar queden libres de cables o de cualquier otro objeto.
- Cuando necesite levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Si se aleja del aparato, pare el motor y desenchufe el cable de la corriente.
- Antes de enchufar el aparato a la corriente, asegúrese de que ningún elemento rotativo esté dañado y que la bobina de hilo quede colocada y ajustada correctamente.
- En ningún caso golpee objetos duros con el aparato mientras está cortando, si quiere evitar heridas al usuario y daños al aparato.
- En cuestiones de mantenimiento utilice exclusivamente piezas de recambio originales.
- Tan sólo confíe las reparaciones a un electricista especializado.
- Inspeccione el aparato en busca de señales de desgaste o de daño antes de ponerlo en marcha y después de cualquier tipo de golpe, y lleve a cabo inmediatamente las reparaciones necesarias.
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo cuando ponga en marcha el motor.
- Tras haber tirado un nuevo hilo, vuelva a poner la máquina en posición de trabajo antes de volver a ponerla en marcha.
- No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios que no estén previstos o recomendados por el fabricante.
- Desenchufe la máquina de la corriente antes de realizar la inspección de la misma, su limpieza u otro trabajo, y cuando no esté siendo utilizada.
- Sólo utilizar la máquina a la luz del día o con suficiente iluminación.
- Mantener la alargadera alejada de las cuchillas.

⚠ Atención: ¡El hilo de nailon sigue girando por inercia tras haber desconectado el aparato!



¡La herramienta sigue en marcha por inercia!

P

1. Instruções de segurança

Leia atentamente o manual de instruções.

Familiarize-se com os dispositivos de comando ou de regulação e com o uso correcto do aparelho.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

Atenção!
Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções. Guarde estas instruções num local seguro para utilizações posteriores.

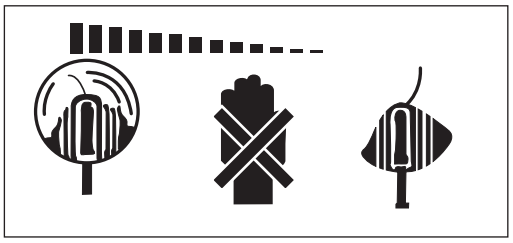
- Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Não coloque o roçador de relva em funcionamento se os cabos estiverem danificados ou desgastados.
- Interrompa a utilização da máquina se pessoas, sobretudo crianças ou animais domésticos, estiverem por perto.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim indicado no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar.
- Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina e remova o obstáculo.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.
- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!
- Não deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro.
- Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade e a chuva.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não toca nem em pedras nem em outros objectos.
- Trabalhe sempre com vestuário adequado com vista a evitar ferimentos da cabeça, das mãos e dos pés. Para este efeito, deve usar sempre um capacete, óculos de protecção (ou uma pala de protecção), botas altas (ou calçado resistente e calças compridas em material resistente) e luvas de trabalho.
- Se o aparelho estiver em funcionamento, mantenha-o afastado do corpo!
- Não ligue o aparelho se este estiver virado para si ou se não estiver na posição de trabalho.
- Desligue o motor e retire a ficha da tomada eléctrica nas seguintes situações: quando não estiver a utilizar o aparelho, pretender deixá-lo sem vigilância, quiser inspeccioná-lo, o cabo de alimentação apresentar danos, quando retirar ou substituir a bobina ou então quando o transportar de um local para o outro.
- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais; na relva cortada e projectada, poderão encontrar-se pedras e outros objectos.
- Durante o trabalho mantenha uma distância de no mínimo 5 m de outras pessoas e animais.
- Não corte contra objectos duros. Deste modo, evita ferir-se e danificar o aparelho.
- Utilize o rebordo do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, diversas superfícies, bem como de objectos frágeis.
- Não utilize o aparelho sem o dispositivo de segurança.

⚠ **ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. A não observância desta norma provoca, para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a perda do direito à garantia.**

- Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só.
- Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios

metálicos em vez do fio de nylon.
- Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas.
- Depois de cada utilização, retire a ficha da rede eléctrica e verifique a máquina quanto à existência de danos.
- Não tente cortar relva que não cresça no solo; não tente p. ex. cortar relva que cresça nos muros ou em pedras, etc.
- Na área de trabalho do roçador de relva o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho.
- Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado.
- Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças.
- Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa.
- Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados.
- A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.
- Inspeccione regularmente a ligação quanto à existência de danos ou envelhecimento. O aparelho não pode ser utilizado se o estado do cabo de ligação não estiver em perfeitas condições.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e apresentar um diâmetro mínimo de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água.
- Se o cabo eléctrico for danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da rede. NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE O DESLIGAR DA REDE.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.
- O aparelho deve apenas ser alimentado através de um dispositivo de protecção de corrente de falha (RCD) com uma corrente de activação de no máx. 30 mA.
- Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos.
- Se tiver de levantar o aparelho para o transporte, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado.
- Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho.
- Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista.
  Antes de o colocar em funcionamento e depois de o aparelho ter sofrido algum impacto, inspeccione-o a fim de apurar se existem indícios de desgaste ou de danos, providenciando, neste caso, a respectiva reparação.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, sobretudo quando o motor é colocado em funcionamento.
- Depois de puxar um fio novo para fora, mantenha sempre o aparelho na sua posição de trabalho normal, antes de o ligar.
- Nunca use peças sobressalentes ou acessórios que não estejam previstos pelo fabricante ou que não sejam recomendados por ele.
- Retire a ficha da tomada eléctrica antes de controlar o aparelho, antes de o limpar ou de demais trabalhos, bem como sempre que não esteja a ser utilizado.
- Utilize a máquina apenas à luz do dia ou com iluminação artificial suficiente.
- Mantenha as extensões afastadas das ferramentas de corte.

⚠ Atenção: Depois de desligar o aparelho, o fio de nylon continua em rotação durante mais alguns segundos!



A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de desligada!

S

1. Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruksanvisningen.

Ta reda på hur manöver- och reglerdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Varning!
Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda gräs-trimmern. Spara anvisningarna för framtida bruk.

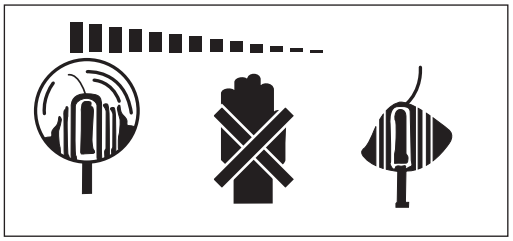
- Kontrollera grästrimmern optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Använd aldrig grästrimmern om kablarna har skadats eller är slitna.
- Avbryt arbetet med maskinen om personer, framför allt barn, eller husdjur närmar sig.
- Grästrimmern får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet som du ska gräsröja innan du startar grästrimmern. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du gräsröjer måste du genast koppla ifrån maskinen. Ta sedan bort hindret.
- Använd endast grästrimmern vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står säkert och stabilt när du använder grästrimmern. Var försiktig när du går bakåt - det finns risk för att du snavar.
- Se till att du alltid håller uppsikt över grästrimmern när den ligger vid arbetsplatsen. Om du avbryter arbetet måste du lägga undan grästrimmern på en säker plats.
- Om du avbryter arbetet för att använda grästrimmern på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån maskinen innan du går iväg.
- Använd aldrig grästrimmern vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda grästrimmern mot fukt och regn.
- Innan du kopplar in grästrimmern måste du övertyga dig om att nylontråden inte rör vid stenar eller andra föremål.
- Bär alltid lämpliga arbetskläder för att förhindra skador på huvud, händer eller fötter. Bär hjälm, skyddsglasögon (eller ett skyddsvisir), höga stövlar (eller kraftiga skor och långa byxor av kraftigt tyg) och arbetshandskar.
- Håll grästrimmern på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång.
- Koppla endast in grästrimmern om den är vänd på rätt håll och du håller den i arbetsläge.
- Koppla ifrån motorn när du inte använder maskinen, om du inte har maskinen under uppsikt, om du vill kontrollera den, om nätkabeln är skadad, om du ska ta ut eller byta spolen eller om du ska flytta maskinen till ett annat ställe och dra därefter ut stickkontakten.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn och husdjur. Stenar och andra föremål som finns i det avtrimmade gräset kan virvlas upp.
- Medan du använder maskinen måste du se till att avståndet till personer och djur uppgår till minst 5 m.
- Kör inte med grästrimmern mot hårda föremål eftersom det då finns risk för personskador eller skador på maskinen.
- Använd skyddskåpans kant till att avgränsa grästrimmern från murar, olika ytor samt bräckliga föremål.
- Använd aldrig grästrimmern utan skyddsanordning.

⚠ **VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att grästrimmern ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och grästrimmern ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.**

- Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat.
- Använd endast original-nylontråd. Använd under inga omständigheter metalltråd istället för nylontråd.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på maskindeln som är avsedd att skära av nylontråden till lämplig längd.
- Se till att luftöppningarna är fri från smuts.

- Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad.
- Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken; försök t ex inte att trimma av gräs som växer på murar eller på stenar.
- Användaren är själv ansvarig för ev. skador som har förorsakats av grästrimmern inom dess arbetsområde.
- Se till att grästrimmern är frånkopplad när du korsar vägar eller singelstigar.
- När du inte använder grästrimmern ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på grästrimmerns typskylt.
- Kontrollera regelbundet om nätkabeln är skadad eller börjar bli spröd. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm^2. Stickkontakterna måste vara jordade och anslutningen vara stänkvattenskyddad.
- Dra omedelbart ut stickkontakten ur nätuttaget om en kabel har skadats. RÖR INTE VID KABELN FÖRRÄN DEN HAR ÅTSKILJTS FRÅN NÄTET.
- Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.
- Maskinen får endast matas via en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA utlösningsström.
- Se till att ytan där du ska arbeta med grästrimmern är fri från kablar och andra föremål.
- Om du måste lyfta grästrimmern inför transport, måste du först koppla ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar grästrimmern måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten.
- Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådrullen är rätt insatt och monterad.
- När du använder grästrimmern får du under inga omständigheter trimma mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskador eller skador på grästrimmern.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten skadad. Lämna in den för reparation vid behov.
- Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av trimningsanordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Efter att du har dragit ut en ny tråd, håll maskinen i dess normala arbetsläge innan du kopplar in den på nytt.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.
- Använd maskinen endast i dagsljus eller vid tillräcklig belysning.
- Se till att förlängningskabeln inte kommer i närheten av knivarna.

⚠ Obs! Efter att du har kopplat ifrån grästrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.



Verktyget efterroterar!

FIN

1. Turvallisuusmääräykset

Lue käyttöohje huolellisesti läpi.

Tutustu laitteen ohjaus- tai säätölaitteisiin sekä sen määräysten mukaiseen käyttöön.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi antaa heille laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää ruohotrimmaria. Säilytä nämä ohjeet huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

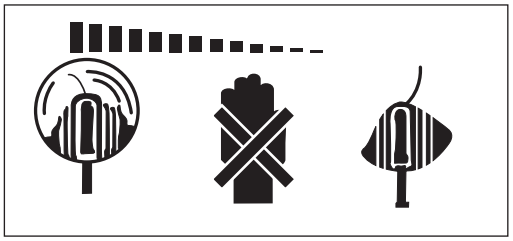
- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Älä ota ruohotrimmaria käyttöön, jos sen johdot ovat vahingoittuneet tai kuluneet.
- Keskeytä laitteen käyttö, jos lähistöllä on ihmisiä, varsinkin lapsia, tai kotieläimiä.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Sinä vastaat työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava työkohde ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo myös työn aikana alueelle ehkä huomaamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi silti osut esteisiin, sammuta kone ja poista vieras esine.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu!
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työsi, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen koneen käynnistämistä varmistu sitä. ettei nailonlanka koske kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsineitä.
- Koneen käydessä se on ehdottomasti pidettävä vartalosta poispäin!
- Älä käynnistä konetta, jos se on ylösalaisin tai ei muuten ole työasennossa.
- Sammuta moottori aina silloin, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tutkit sen kuntoa, kun verkkojohto on vioittunut, kun irroitat tai vaihdat puolan, tai kun kuljetat laitetta paikasta toiseen, ja irroita verkkopistoke pistorasiasta.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä; leikatussa, ylöslennähtäneessä ruohossa voi olla kiviä tai muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintäin 5 m välimatkaa muihin henkilöihin tai eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä vasten. Täten vältät tapaturmat tai laitteen rikkoutumisen.
- Käytä suojuksen reunaa avuksi laitteen pitämisessä poissa muureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

⚠ **HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.**

- Älä yritä pysäyttää leikkausvälinettä (nailonlankaa) käsin. Odota aina, kunnes se pysähtyy itse.
- Älä käytä muuta kuin alkuperäis-nailonlankaa. Älä missään tapauksessa käytä metallilankaa nailonlangan asemesta.
- Varo langan katkaisulaitetta, siihen voi helposti loukata kätensä.
- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Älä yritä leikata koneella sellaista ruohoa, joka ei kasva maassa; älä esim. yritä leikata muurissa tai kivien päällä yms. kasvavaa ruohoa.

- Ruohotrimmarin työalueella käyttäjä on vastuussa laitteen käytöstä muille henkilöille aiheutuvista vahingoista.
- Älä ylitä käyvän koneen kanssa katuja tai sorateitä.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkkojännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vaurion tai vanhenemisen merkkejä. Konetta ei saa käyttää, ellei verkkoliitäntäjohto ole moitteettomassa kunnossa.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm^2. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Jos johto vahingoittuu käytön aikana, irroita se heti sähköverkosta. ÄLÄ KOSKETA JOHTOON, ENNEN KUIN SE ON IRROITETTU VERKOSTA.
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, niin valmistajan tai sen teknisen asiakaspalvelun edustajan tulee vaihtaa se uuteen, jotta vältetään vaaratilanteet.
- Laitteeseen saa syöttää sähkövirtaa vain vuotovirtasuojauksen (RCD) kautta, jonka laukaisuvirta on kork. 30 mA.
- Huolehdi siitä, ettei työalueella ole johtoja tai muita esineitä.
- Jos laitetta täytyy nostaa sen siirtämiseksi, on moottori sammutettava ja odotettava, kunnes työkalu lakkaa pyörimästä. Ennen koneen luota poistumista on moottori sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on tarkistettava, että mikään pyörivistä osista ei ole vahingoittunut ja että lankapuola on lujasti paikoillaan.
- Käytön aikana ei missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä päin, vain täten vältät käyttäjälle sattuvat tapaturmat ja koneen vahingoittumisen.
- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Ennen joka käyttöä ja aina törmäyksen jälkeen tarkista, onko laitteessa merkkejä kulumisesta tai vaurioista, ja anna suorittaa tarvittavat korjaukset.
- Pidä kädet ja jalat aina poissa leikkurista, varsinkin käynnistäessäsi koneen.
- Vedettyäsi uuden langan ulos käännä kone aina tavalliseen työasentoon ennen sen käynnistämistä.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.
- Käytä konetta vain päivänvalolla tai riittävässä keinovalaistuksessa.
- Pidä jatkojohto poissa leikkurityökalujen ulottuvilta.

⚠ Huomio: Sammuttamisen jälkeen nailonlanka pyörii vielä muutaman sekunnin ajan!



Työkalu pyörii sammuttamisen jälkeen!

RUS

1. Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте Инструкцию по эксплуатации.

Познакомьтесь с инструкциями по управлению и регулировке, а также правильному использованию устройства.

Это устройство не предназначено для использования его лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или с недостаточным уровнем знаний; исключением является наличие за ними надзора ответственными за их безопасность лицами или если они получают указания по пользованию устройством. Необходимо следить за детьми для того, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

Внимание!
По соображениям безопасности запрещается использование триммера детьми и подростками младше 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися с инструкцией по эксплуатации.

- Перед каждым использованием проводите визуальный контроль устройства. Не используйте устройство, если повреждены или изношены предохранительные приспособления. Никогда не выключайте предохранительные приспособления.
- Не запускайте триммер, если провода повреждены или изношены.
- Немедленно прекратите работу с устройством при появлении рядом с ним посторонних людей (прежде всего детей) или животных.
- Используйте устройство исключительно согласно указанному в инструкции по эксплуатации назначению.
- Вы отвечаете за безопасность в рабочей области.
- Перед началом работы проверьте разрезаемый материал. Удалите имеющиеся инородные тела. Во время работы следите за наличием посторонних предметов. Если при стрижке Вы, тем не менее, натолкнулись на препятствие, выключите устройство и уберите препятствие.
- Работайте только в условиях достаточной видимости.
- При работе всегда следите за Вашим безопасным и устойчивым положением. Будьте внимательны при движении назад, опасность споткнуться!
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра в рабочей области. При необходимости прервать работу оставьте устройство в безопасном месте.
- При необходимости прервать работу для перехода в новую рабочую область обязательно выключите устройство на время совершения перехода.
- Не используйте устройство во время дождя или на влажной, сырой местности.
- Защищайте устройство от влажности и дождя.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что нейлоновая леска не соприкасается с камнями или другими предметами.
- Всегда работайте в соответствующей одежде, чтобы предотвратить повреждения головы, рук, ног. Для этой цели носите шлем, защитные очки (или защитный козырек), высокие сапоги (или крепкую обувь), длинные брюки из плотного материала и защитные перчатки.
- Во время работы устройства обязательно держите его вдали от тела!
- Не включайте устройство, если оно находится в перевернутом положении и/или не в рабочем положении.
- Выключите двигатель и извлеките сетевой штекер, если Вы закончили использование устройство, оставляете его без присмотра, проверяете его, если поврежден питающий кабель, если вы удаляете или заменяете катушку, переносите устройство с одного места на другое.
- Держите устройство подальше от других лиц, в особенности детей, а также домашних животных; в постриженной и запутавшейся траве могут находиться камни и другие предметы.
- Во время работы следует соблюдать дистанцию от других лиц и животных не менее 5 м.
- Не рекомендуется стричь твердые предметы. Таким образом, Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте край защитного приспособления для того, чтобы держать устройство на расстоянии от стен, различных поверхностей и хрупких предметов.
- Запрещается использовать устройство без защитного приспособления.

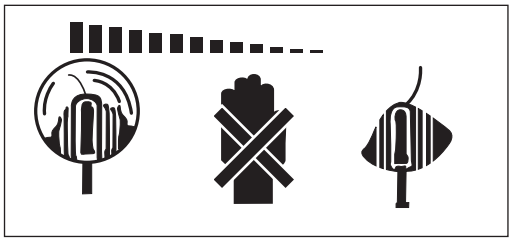
⚠ **ВНИМАНИЕ! Защитное приспособление необходимо для Вашей безопасности и безопасности окружающих, а также для корректной работы устройства. Несоблюдение этого предписания является источником опасности и приводит к потере прав на гарантийное обслуживание.**

- Не пытайтесь руками останавливать режущее приспособление (нейлоновая леска). Всегда ждите, пока она остановится сама.
- Используйте только оригинальную нейлоновую леску. Не устанавливайте металлические режущие устройства.
- Проявляйте осторожность, чтобы не порезаться устройством, предназначенным для регулировки длины лески. После вытягивания новой лески перед включением всегда держите устройство в его нормальном рабочем положении.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- После использования извлеките сетевой штекер и проверьте устройство на наличие повреждений.
- Не пытайтесь стричь устройством траву, растущую не на земле; например, на стенах или камнях.
- В рабочей области триммера пользователь отвечает за повреждения третьих лиц, вызванные использованием устройства.
- Не переходите улицы или гравийные дорожки с включенным устройством.
- Когда устройство не используется, храните его в сухом месте, недоступном для детей.
- Используйте устройство только согласно руководству по эксплуатации и всегда держите его перпендикулярно земле. Любое другое положение является опасным.
- Регулярно проверяйте, правильно ли затянуты болты.
- Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
- Необходимо регулярно проверять провод подключения на наличие повреждений или старения. Запрещается использовать устройство, если провод питания имеет дефекты.
- Использующиеся провода подключения не должны быть легче, чем легкие шлангопроводы HO7RN-F по DIN 57282/VDE 0282 и должны иметь минимальный диаметр 1,5 мм^2 . Штепсельные соединения должны иметь защитные контакты, и соединение должно быть влагонепроницаемым.
- При повреждении провода во время работы немедленно отключите устройство от сети. НЕ КАСАТЬСЯ ПРОВОДА, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ.
- Если кабель питания повреждён, его необходимо передать производителю или представителю сервис-центра для замены, чтобы исключить возможные опасности.
- Устройство может эксплуатироваться через блок питания с защитным выключателем (RCD) с током отключения не более 30 мА.
- На предназначенном для покоса участке не должно быть кабелей и других предметов.
- Если устройство необходимо приподнять для транспортировки, следует отключить двигатель и дождаться остановки устройства. Перед тем как оставить устройство, следует отключить двигатель и извлечь сетевой штекер.
- Перед подключением устройства к электросети убедитесь в том, что ни один из вращающихся элементов не поврежден и правильно установлена и закреплена катушка.
- Во время работы запрещается стричь твердые предметы, только таким образом Вы можете избежать получения оператором травм и повреждений устройства.
- Для ухода за устройством используйте только фирменные запасные части.
- Только профессиональный электрик имеет право проводить ремонтные работы.
- Перед пуском устройства в эксплуатацию и после любого удара проверьте устройство на наличие износа или повреждений и обеспечьте проведение необходимых ремонтных работ.
- Всегда держите руки и ноги подальше от режущего устройства, в частности, при включении двигателя.
- После вытягивания новой лески перед включением обязательно переведите устройство в его нормальное рабочее положение.
- Не используйте запасные и комплектующие детали, не предусмотренные или рекомендованные производителем.
- Никогда не извлекайте штекер перед проверками, очисткой или работой с устройством и когда оно не используется.
- Пользуйтесь устройством только в дневное время или при достаточном искусственном освещении.

RUS

- Не допускайте соприкосновения удлинительного кабеля с режущими инструментами.

⚠ **Внимание! После выключения нейлоновая леска ещё несколько секунд продолжает вращаться!**



После выключения инструмент останавливается не сразу!

1. Drošības norādījumi

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

Iepazīstieties ar ierīces vadības un regulēšanas ierīcēm un tās atbilstošu lietošanu.

Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar samazinātu jutību, ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām, vai ar pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad šos cilvēkus uzrauga persona, kura ir atbildīga par viņu drošību, vai šie cilvēki saņem no personas norādījumus, kā jālieto ierīce. Bērnus ir jāuzrauga, lai nodrošinātu to, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.

Uzmanību!
Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadu vecumam, kā arī personas, kas nav iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju, zāliena trimmeri lietot nedrīkst.

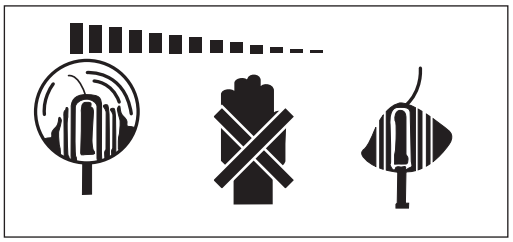
- Pirms katras lietošanas vizuāli apskatiet ierīci. Nelietojiet ierīci, ja aizsargierīces ir bojātas vai nolietotas. Nekad neatslēdziet drošības mehānismu darbību.
- Nesāciet lietot zāliena trimmeri, ja vadi ir bojāti vai nolietoti.
- Pārtrauciet ierīces lietošanu, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, vai mājdzīvnieki.
- Lietojiet ierīci vienīgi tam izmantošanas mērķim, kas minēts šajā lietošanas instrukcijā.
- Jūs esat atbildīgs (-a) par drošību darba vietā.
- Pirms darba sākuma pārbaudiet pļaujamo materiālu. Aizvāciet svešķermeņus. Darba laikā pievērsiet uzmanību svešķermeņiem. Ja pļaušanas laikā tomēr ceļā gadās šķērslis, izslēdziet ierīci un aizvāciet šķērsli.
- Strādājiet tikai labas redzamības apstākļos.
- Darba laikā vienmēr ievērojiet stabilu un stingru ķermeņa pozīciju. Esiet uzmanīgs (-a), pakāpjoties atpakaļ, jo ir risks paklupt!
- Nekad neatstājiet ierīci darba vietā bez uzraudzības. Ja darbs ir jāpārtrauc, novietojiet ierīci drošā vietā.
- Ja darbs ir jāpārtrauc, lai dotos uz citu darba vietu, noteikti atslēdziet ierīci, kamēr turp dodaties.
- Nekad nelietojiet ierīci lietus laikā vai mitrā, slapjā vidē.
- Sargājiet ierīci no mitruma un lietus.
- Pirms ieslēdzat ierīci, pārliecinieties, lai neilona diegs neskartu akmeņus vai citus priekšmetus.
- Vienmēr strādājiet piemērotā apģērbā, lai novērstu galvas, roku un kāju savainojumus. Šim nolūkam valkājiet ķiveri, aizsargbrilles (vai aizsargplāksni), augstus zābakus (vai cietus apavus), garas bikses no izturīga materiāla un darba cimdus.
- Kad ierīce darbojas, noteikti turiet to nostāk no ķermeņa!
- Neieslēdziet ierīci, ja tā ir sagriezta vai ja tā neatrodas darba pozīcijā.
- Izslēdziet motoru un atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu, ja nelietojat ierīci, atstājat to bez uzraudzības, to pārbaudāt, ja ir bojāts barošanas vads, ja izņemat vai nomainât spoli, pārvietojat ierīci no vienas vietas uz citu.
- Nepieļaujiet citu personu, it īpaši bērnu, kā arī mājdzīvnieku atrašanos ierīces tuvumā - nopļautajā un uzvirpuļotajā zālē var būt akmeņi un citi priekšmeti.
- Darba laikā ievērojiet vismaz 5 m attālumu no citiem cilvēkiem un dzīvniekiem.
- Nepļaujiet pretim cietiem priekšmetiem. Tā jūs izvairīsieties no savainojumiem un ierīces bojāšanas.
- Izmantojiet aizsargmehānisma malu, lai ierīci netuvinātu mūriem, dažādām virsmām un plīstošām lietām.
- Nekad nelietojiet ierīci bez aizsargierīces.

⚠ **UZMANĪBU! Aizsargierīce ir būtiska jūsu un citu drošībai, kā arī ierīces pareizai funkcionēšanai. Šā noteikuma neievērošana rada ne tikai potenciālu bīstamību - tiek zaudētas arī tiesības uz garantijas prasībām.**

- Nemēģiniet apturēt ar rokām pļaušanas mehānismu (neilona diegu). Vienmēr uzgaidiet, kamēr tas pats apstāsies.
- Neizmantojiet citus neilona diegus, izņemot vienīgi oriģinālo neilona diegu. Nekad neuzstādiet pļaušanas elementus no metāla.
- Esiet piesardzīgs (-a), lai nesavainotos ar mehānismu, kas paredzēts diega garuma nogriešanai. Pēc jauna diega izvilkšanas un pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr turiet to normālā darba pozīcijā.
- Uzmaniet, lai gaisa atveres būtu tīras.
- Pēc lietošanas atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu un pārbaudiet, vai ierīcei nav radušies bojājumi.
- Nemēģiniet pļaut zāli, kas neaug uz zemes; nemēģiniet, piemēram, pļaut zāli, kas aug uz mūriem vai akmeņiem utt.
- Zāliena trimmera darba vietā lietotājs ir atbildīgs trešajām personām par kaitējumu, kas nodarīts ierīces lietošanas dēļ.
- Nešķērsojiet ielas vai grantētus ceļus ar ieslēgtu ierīci.

- Ja ierīci nelietojat, glabājiet to sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Lietojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, un vienmēr turiet to vertikāli pret zemi. Jebkāds citāds stāvoklis ir bīstams.
- Regulāri pārbaudiet, vai ir pareizi pievilktas skrūves.
- Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes.
- Pieslēguma vads regulāri jāpārbauda, vai tam nav bojājuma vai novecošanas pazīmju. Ierīci nedrīkst lietot, ja pieslēguma vads nav nevainojamā stāvoklī.
- Izmantojamie pieslēguma vadi nedrīkst būt vieglāki par vieglajiem vadiem gumijas caurulītē HO7RN-F saskaņā ar DIN 57282/VDE 0282 un to minimālajam diametram jābūt 1,5 mm^2. Spraudkontaktu savienojumiem jābūt ar zemējuma kontaktiem un savienojumam jābūt aizsargātam pret ūdens šļakatām.
- Ja lietošanas laikā tiek bojāts vads, uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA.
- Ja tiek bojāts barošanas vads, ražotājam vai tā servisa dienesta pārstāvim tas ir jānomaina, lai izvairītos no briesmām.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai tādam elektroapgādes tīklam, kas ir aizsargāts ar noplūdes strāvas aizsargierīci (RCD), atslēgšanas strāva drīkst būt maks. 30 mA.
- Nodrošiniet, lai uz pļaujamā laukuma nekad neatrastos vadi un citi priekšmeti.
- Ja ierīce ir jāpaceļ, lai to varētu pārvietot, ir jāaptur motors un jāpagaida, līdz tas pilnībā apstājas. Pirms atstājat ierīci, ir jāaptur motors un jāatvieno elektrotīkla kontaktdakša.
- Pirms ierīci pievienojat elektrotīklam, pārliecinieties, ka neviens no rotējošajiem elementiem nav bojāts un diega spole ir pareizi ievietota un nostiprināta.
- Ierīces lietošanas laikā nedrīkst pļaut pret cietiem priekšmetiem, tikai tā jūs izvairīsieties no savainošanās un ierīces bojājumiem.
- Uzturēšanai kārtībā izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
- Pirms sākat lietot ierīci, un pēc notikušas sadursmes pārbaudiet, vai tai nav nodiluma vai bojājuma pazīmju, ja tādas ir, tad lieciet veikt nepieciešamos remontdarbus.
- Rokas un kājas turiet nostāk no griezējmehānisma, pirmām kārtām, kad ieslēdzat motoru.
- Pēc jauna diega izvilkšanas un pirms ierīces ieslēgšanas turiet to vienmēr normālā darba pozīcijā.
- Nekad nelietojiet rezerves daļas vai piederumu detaļas, kuras ražotājuzņēmums nav paredzējis vai ieteicis.
- Atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu pirms pārbaudēm, tīrīšanas darbiem vai darbiem pie ierīces un tad, ja jūs to nelietojat.
- Lietojiet ierīci tikai dienas gaismā vai pietiekamā mākslīgajā apgaismojumā.
- Sargājiet pagarinātāja vadu no griezējinstrumentiem.

⚠ Uzmanību! Pēc izslēgšanas neilona diegs vēl dažas sekundes turpina rotēt!



Darbarīks darbojas pēc inerces!

1. Saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Susipažinkite su valdymo ar reguliavimo įrenginiais ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti prietaisą.

Šiuo prietaisu negali naudotis asmenys (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais ir protiniais gebėjimais bei tie asmenys, kurie neturi patirties ir (arba) nežino, kaip juo naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai atsakingas už jų saugumą asmuo juos prižiūri bei nurodo, kaip reikia prietaisu naudotis. Reikia prižiūrėti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Dėmesio!
Asmenys, neperskaitę naudojimo instrukcijos, vaikai ir jaunesni nei 16 metų jaunuoliai dirbti su vejapjove negali.

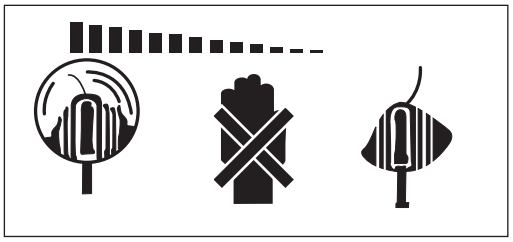
- Kiekvieną kartą, pradėdami dirbti, apžiūrėkite prietaiso išorę. Prietaiso nenaudokite, jei apsauginiai įrenginiai yra pažeisti ar nusidėvėję. Niekada nenuimkite apsauginių įrenginių.
- Nenaudokite sugadintos ar nusidėvėjusios žoliapjovės.
- Įrenginio nebenaudokite, jeigu šalia yra žmonių (ypač vaikų) ar gyvūnų.
- Prietaisą naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.
- Jūs atsakote už saugumą darbo zonoje.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite pjaunamąją veją. Pašalinkite rastus svetimkūnius. Dirbdami stebėkite, kad nepakliūtų svetimkūnių. Jei pjaunant veją į mašiną pateko svetimkūnis, mašiną išjunkite ir jį ištraukite.
- Dirbkite tik gerai matomoje aplinkoje.
- Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į saugią ir tvirtą stovėjimo padėtį. Būkite atsargūs judėdami atgal. Yra pavojus pargriūti!
- Darbo vietoje prietaiso niekada nepalikite be priežiūros. Jeigu jums reikia pertraukti darbą, prietaisą pastatykite į saugią vietą.
- Jei norite nutraukti darbą, kad pereitumėte į kitą darbo zoną, tai kol ten eisite, prietaisą būtinai išjunkite.
- Draudžiama prietaisą naudoti lyjant arba kai drėgna ir šlapia.
- Prietaisą saugokite nuo drėgmės ir lietaus.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad nailono siūlas neliečia akmenų ar kitų objektų.
- Visada dirbkite tinkamai apsirengę, tik taip nesužalosite galvos, rankų ir pėdų. Užsidėkite šalmą, apsauginius akinius (arba apsauginę uždangą), apsiaukite aulinius batus (arba stabilią avalynę), ilgas kelnes iš tvirtos medžiagos ir užsimaukite darbines pirštines.
- Kai prietaisas yra naudojamas, laikykitės saugaus atstumo!
- Nejunkite pasukto ir nedarbinėje padėtyje esančio prietaiso.
- Variklį reikia išjungti ir iš kištukinio lizdo reikia ištraukti laidą, kai prietaiso nenaudojate, kai paliekate jį be priežiūros, kai jį tikrinate, kai sugadintas maitinimo kabelis, kai norite išimti arba pakeisti ritę, kai prietaisą vežate iš vienos vietos į kitą.
- Prietaisą saugokite nuo kitų žmonių, ypač vaikų ir naminių gyvulių; nupjautoje žolėje gali pasitaikyti akmenų ir kitų daiktų.
- Dirbdami laikykitės ne mažesnio kaip 5 m atstumo nuo kitų žmonių ir gyvūnų.
- Venkite kietų daiktų. Tokiu būdu nesusižalosite ir nesugadinsite prietaiso.
- Kad prietaisas neprisiliestų prie mūro, įvairių paviršių ir dužių daiktų, naudokite apsauginio įrenginio apvadą.
- Draudžiama naudoti prietaisą be apsauginių įrenginių.

⚠ **DĖMESIO! Apsauginė įranga yra būtina tam, kad Jūs ir kiti žmonės būtų saugūs ir kad mašina tinkamai veiktų. Kai šio nurodymo nepaisoma, nors dėl to kyla pavojus, garantija nustoja galioti.**

- Nemėginkite rankomis sustabdyti pjovimo įtaiso (nailono siūlo). Visada palaukite, kol jis pats sustos.
- Naudokite tik originalų nailono siūlą. Niekada nemontuokite metalinių pjovimo elementų.
- Būkite atsargūs, kad nesusižeistumėte mechanizmu, skirtu siūlui atpjauti. Ištraukę naują siūlą, mašiną laikykite visada įprastinėje darbo padėtyje, iki ją įjungsite.
- Patikrinkite, kad nebūtų užterštos oro angos.
- Baigę dirbti, iš kištukinio lizdo ištraukite laidą ir patikrinkite, ar mašina nesugadinta.
- Šiuo prietaisu nepjaukite žolės, kuri auga ne ant dirvožemio, pavyzdžiui, niekada nepjaukite žolės, augančios ant mūro ar akmenų ir pan.
- Vejapjovės darbo zonoje operatorius atsako už su šiuo prietaisu dirbant padarytą žalą tretiesiems asmenims.
- Niekada neikite per gatvę ar žvyro keliuku su įjungtu prietaisu.
- Nenaudojamą prietaisą laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, jį visada laikykite statmeną pagrindo atžvilgiu. Bet kokia kita padėtis yra pavojinga.
- Reguliariai tikrinkite, ar varžtai tinkamai priveržti.
- Tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Reikia nuolat tikrinti jungiamąjį kabelį, ar jis nesugadintas ir ar nenusidėvėjęs. Kai jungiamojo kabelio būklė yra netinkama, prietaiso naudoti negalima.
- Naudojami jungiamieji kabeliai negali būti plonesni už gumines žarneles HO7RN-F pagal DIN 57282/VDE 0282, o jų skersmuo negali būti mažesnis nei 1,5 mm^2. Kištukinės jungtys turi turėti apsauginius kontaktus, o sujungimas turi būti apsaugotas nuo purslų.
- Jeigu dirbant susigadina laidas, nedelsdami ištraukite jį iš tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL JIS NĖRA IŠTRAUKTAS IŠ TINKLO.
- Sugadintą jungiamąjį kabelį, siekiant išvengti galimo pavojaus, turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos atstovas.
- Prietaisas gali būti aprūpinamas tik per kontrolinį, nuo srovės sumažėjimo apsaugantį įrenginį (RCD), kurio išjungimo srovė ne didesnė kaip 30 mA.
- Pjaunamajame plote neturi būti kabelių ir kitų daiktų.
- Jei prietaisą reikia kelti į transporto priemonę, reikia išjungti variklį ir palaukti tol, kol nustos veikti įrankis. Prieš nueinant nuo prietaiso, reikia išjungti variklį ir iš kištukinio lizdo ištraukti laidą.
- Prieš įjungdami prietaisą į tinklą, įsitikinkite, kad nesugadintas nė vienas iš besisukančių elementų ir kad siūlų ritė tinkamai įstatyta ir pritvirtinta.
- Dirbdami su prietaisu, venkite kietų objektų, tik šitaip operatorius nesusižalos ir prietaisas nesuges.
- Atliekant priežiūrą naudoti tik originalias atsargines detales.
- Tik elektros specialistai gali remontuoti šį prietaisą.
- Prieš mašiną įjungdami ir ją išjungę, patikrinkite, ar ji nenusidėvėjusi ir ar nesugadinta, ir, jei reikia, ją paremontuokite.
- Rankas ir pėdas laikykite atokiau nuo pjaustymo įrenginio, ypač kai įjungiate variklį.
- Ištraukę naują siūlą, mašiną laikykite visada įprastinėje darbo padėtyje, iki ją įjungsite.
- Nenaudokite atsarginių ir papildomų detalių, kurių gamintojas nerekomenduoja ar nėra numatęs.
- Prieš mašiną tikrindami, valydami, prie jos dirbdami ir jos nenaudodami, laidą ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Mašiną naudokite tik dienos šviesoje arba esant pakankamam dirbtiniam apšvietimui.
- Ilginimo laidą laikykite toliau nuo pjovimo įrankių.

⚠ Dėmesio! Variklį išjungus, nailono siūlas dar keletą sekundžių sukasi!



Įrankis dar veikia!

1. Indicații de siguranță

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire.

Familiarizați-vă cu dispozitivele de comandă şi reglare precum şi cu utilizarea conformă a aparatului.

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență şi/sau cunoştințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceştia nu se joacă la aparat.

Atenție!
Din motive de siguranță, motocositoarea pentru gazon nu poate fi utilizată de copii şi tineri sub 16 ani precum şi de persoane care nu sunt familiarizate cu modul de utilizare al aparatului.

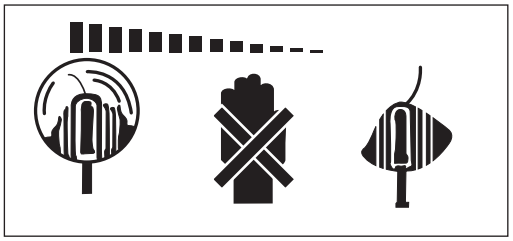
- Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a aparatului. Nu utilizați aparatul atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.
- Nu puneți trimmerul pentru gazon în funcțiune, atunci când cablurile sunt deteriorate sau uzate.
- Întrerupeți utilizarea maşinii, atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale domestice.
- Utilizați aparatul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în acest manual de utilizare.
- Sunteți responsabili cu siguranța în zona de lucru.
- Verificați materialul de tăiat înainte de începerea lucrului. Îndepărtați eventualele corpuri străine existente. Fiți atenți la corpuri străine în timpul lucrului. Dacă ajungeți la un obstacol în timpul cosirii, opriți aparatul şi îndepărtați respectivul corp străin.
- Lucrați numai în condiții suficiente de vizibilitate.
- Fiți atenți în timpul lucrului la o poziție sigură şi stabilă. Atenție la deplasarea cu spatele, există riscul să vă împiedicați!
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în zona de lucru. Dacă trebuie să întrerupeți lucrul, depozitați aparatul într-un loc sigur.
- Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a vă deplasa în altă zonă de lucru, deconectați neapărat aparatul în timp ce-l deplasați în noua zonă de lucru.
- Nu utilizați niciodată aparatul pe timp de ploaie sau într-un mediu umed.
- Protejați aparatul împotriva umezelii şi a precipitațiilor.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că firul de nailon nu atinge pietre sau alte obiecte.
- Lucrați numai cu îmbrăcăminte adecvată, pentru a evita rănirile la nivelul capului, mâinilor sau picioarelor. Pentru aceasta purtați o cască, ochelari de protecție (sau o vizieră), cizme înalte (sau bocanci şi pantaloni din material rezistent) şi mănuşi de lucru.
- Atunci când aparatul este în funcțiune, țineți-l neapărat la distanță de corp!
- Nu conectați aparatul atunci când este rotit sau atunci când nu se află în poziție de lucru.
- Opriți motorul şi scoateți ştecherul din priză atunci când nu utilizați aparatul, atunci când îl lăsați nesupravegheat, îl verificați, cablul de alimentare este deteriorat, atunci când îndepărtați sau schimbați bobina, atunci când transportați aparatul dintr-un loc într-altul.
- Țineți aparatul la distanță de alte persoane, în special copii şi animale de casă; în iarba tăiată pot fi pietre sau alte obiecte.În timpul lucrului păstrați o distanță de minim 5 metri față de alte persoane şi animale.
- Nu orientați motocositoarea spre obiecte rigide. Astfel evitați să vă răniți şi să deteriorați aparatul.
- Utilizați marginea dispozitivului de protecție pentru a menține aparatul la distanță față de ziduri, diverse suprafețe sau obiecte casante.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără dispozitivul de protecție.

⚠ **ATENȚIE! Dispozitivul de protecție este esențial pentru siguranța Dvs. şi siguranța celorlalți, precum şi pentru funcționarea corectă a aparatului. Nerespectarea acestei instrucțiuni duce la situații periculoase care pot duce la pierderea garanției.**

- Nu încercați să opriți dispozitivul de tăiere (firul de nailon) cu mâinile. Aşteptați întotdeauna până când acesta se opreşte singur.
- Nu utilizați alt dispozitiv în afară de firul original de nailon. Nu utilizați în nici un caz sârme metalice în locul firului de nailon.
- Fiți precauți în ceea ce priveşte defecțiunile instalației care pot duce la tăierea firului.
- Aveți grijă ca deschiderile de aer să nu prezinte impurități.
- După utilizare scoateți ştecherul din priză şi verificați aparatul pentru a nu prezenta deteriorări.

- Nu încercați să tăiați cu acest aparat iarba care nu creşte pe pământ, de exemplu nu încercați să tăiați iarba care creşte pe ziduri sau pietre.
- În zona de lucru a motocositoarei utilizatorul este responsabil față de terți pentru daunele care pot fi cauzate de utilizarea aparatului.
- Nu traversați cu aparatul pornit străzi sau poteci pietruite.
- Atunci când nu utilizați aparatul, păstrați-l într-un loc uscat şi inaccesibil copiilor.
- Utilizați aparatul numai în conformitate cu acest manual de utilizare şi mențineți-l întotdeauna perpendicular pe sol. Orice altă poziție este periculoasă.
- Verificați în mod regulat dacă şuruburile sunt bine strânse.
- Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare.
- Cablul de alimentare trebuie verificat periodic pentru a nu prezenta semne de accidentare sau uzură. Aparatul nu poate fi utilizat dacă starea cablului de alimentare nu este ireproşabilă.
- Cablurile de alimentare utilizate nu pot fi mai uşoare decât cablurile uşoare cu înveliş din cauciuc HO7RN-F cf. DIN 57282/VDE 0282 şi trebuie să aibă un diametru minim de 1,5 mm^2. Îmbinările cu fişe trebuie să prezinte contacte de protecție şi cuplajul trebuie asigurat împotriva apei pulverizate.
- În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează în timpul utilizării, deconectați imediat aparatul. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE CA APARATUL SĂ FIE DECONECTAT DE LA REȚEA.
- Atunci când cablul de racord este deteriorat, acesta trebuie schimbat de către producător sau de către reprezentanții săi din centrele service pentru clienți, pentru a evita expunerea la pericole.
- Alimentarea aparatului se efectuează obligatoriu trecându-se printr-un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), cu un curent de declanşare de maxim 30 mA.
- Suprafața de cosit trebuie să fie eliberată de cabluri şi alte obiecte.
- Dacă aparatul trebuie ridicat în vederea transportului, motorul trebuie oprit şi trebuie să aşteptați până când toate componentele în mişcare sunt oprite. Înainte de a părăsi aparatul motorul trebuie oprit şi ştecherul trebuie scos din priză.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică asigurați-vă că nici o componentă rotativă nu este deteriorată şi rola de fir este montată şi fixată corect.
- În timpul funcționării nu orientați în nici un caz aparatul spre obiecte rigide, numai astfel puteți evita rănirea operatorului şi daunele la aparat.
- Pentru întreținere utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- Înainte de punerea în funcțiune a maşinii şi după orice ciocnire verificați eventualele semne de uzură sau deteriorare şi solicitați efectuarea reparațiilor necesare.
- Mențineți întotdeauna mâinile şi picioarele la distanță de dispozitivul de tăiere, în special atunci când porniți motorul.
- După tragerea unui nou fir mențineți maşina în poziția normală de lucru înainte de a o porni.
- Nu utilizați niciodată piese de schimb şi accesorii care nu sunt prevăzute sau recomandate de producător.
- Scoateți ştecherul din priză înainte de verificări, de curățare sau de lucrările efectuate la aparat sau atunci când acesta nu este utilizat.
- Folosiți maşina doar la lumina zilei sau asigurați o iluminare artificială suficientă.
- Țineți cablul prelungitor departe de sculele de tăiere.

⚠ Atenție: După oprire, firul de nailon se mai roteşte câteva secunde!



Scula se opreşte cu o mişcare de inerție!

1. Güvenlik Uyarıları

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin.

Bu kullanma talimatı ile makinenin kumanda veya ayar tertibatları hakkında bilgi edinin.

Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörik veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

Dikkat!
İş güvenliği sebeplerinden dolayı kullanma talimatını okumamış çocukların ve 16 yaş altındaki gençlerin misinalı çim biçme makinesini kullanmaları yasaktır.

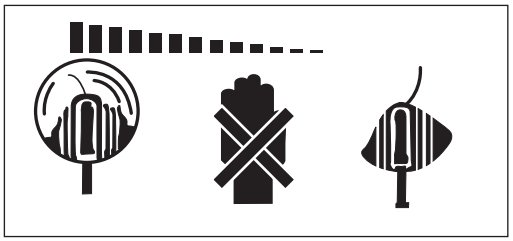
- Aleti kullanmadan önce daima gözden geçirin ve kontrol edin. Emniyet tertibatları hasarlı veya aşınmış olduğunda aleti kullanmayınız. Emniyet tertibatlarını kesinlikle devre dışı bırakmayınız.
- Elektrik kablosu hasarlı veya aşınmış olduğunda çim biçme makinesini kullanmayın.
- Yakınınızda insanlar ve özellikle çocuklar veya hayvanlar olduğunda çim biçme işlemine ara verin.
- Aleti sadece kullanma talimatında belirtilen kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Çalışma alanınızdaki iş güvenliğinden siz sorumlusunuz.
- Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzemeyi kontrol edin. Mevcut yabancı maddeleri temizleyin. Çalışma esnasında makine içine yabancı madde girmemesine dikkat ediniz. Buna rağmen makine içine yabancı madde girdiğinde aleti derhal durdurun ve yabancı maddeleri uzaklaştırın.
- Sadece iyi ışık şartlarında çalışın.
- Çalışırken daima sağlam ve dengeli durmaya dikkat edin. Geri yöne giderken dikkatli olun, düşme tehlikesi!
- Aleti kesinlikle gözetim altında tutmadan çalıştırmayın. Çalışmalarınıza ara vereceğinide misinalı çim biçme makinesini güvenli bir yerde saklayınız.
- Çalışmaya başka bir yerde devam etmek için çalışmanıza ara verdiğinizde aleti ilgili çalışma alanına taşımadan önce motoru mutlaka durdurun.
- Aleti kesinlikle yağmurda veya nemli ortamlarda kullanmayın.
- Aleti yağmurdan ve rutubetten koruyun.
- Aleti çalıştırmadan önce misinanın taş veya başka cisimlere temas edip etmediğini kontrol edin.
- Başınızı, ellerinizi ve ayaklarınızı yaralanmalara karşı korumak için daima uygun iş elbisesi ve techizatı giyin. Bunun için kask, iş gözlüğü (veya siperlik), yüksek topuklu çizme (veya sağlam bir iş ayakkabısı ve sağlam kumaştan olan pantolon) ve iş edildiven takın.
- Alet çalışırken aleti vücudunuzdan uzak tutun!
- Alet tesr dönmüş durumdayken veya kesme pozisyonunda olmadığında aleti çalıştırmayın.
- Alet kullanılmadığında, çim biçme makinesi gözetimsiz şekilde terk ettiğinizde, kontrol çalışmalarında, elektrik kablosu hasar gördüğünde, bıçağı sökmek ve değiştirmek istediğinizde veya makineyi başka bir yere taşımak istediğinizde motor durdurulacak ve fiş prizden çıkarılacaktır.
- Makine çalışırken diğer şahısları özellikle çocukları ve ev hayvanlarını çalışma mahallinden uzak tutun; kesilmiş çim içinde taş veya diğer sert cisimler olabilir.
- Çalışma esnasında diğer şahıslar ve ev hayvanları ile aranızda en az 5 metre mesafe bırakın.
- Sert cisimleri kesmeye çalılmayın. Aksi takdirde yaralanmalar meydana gelebilkir ve alet hasar görebilir.
- Aleti duvar, çeşitli yüzeyler ve kırılabilir cisimlerden uzak tutmak için koruma tertibatının kenarını ölçü olarak kullanın.
- Makineyi kesinlikle koruma tertibatı olmaksızın kullanmayın.

⚠ **DİKKAT! Koruma tertibatı kendi ve diğer kişilerin güvenliği ve makinenin düzgün şekilde çalışması açısından önemli bir parçadır. Bu yönetmeliğe aykırı davranılması sonucunda tehlike kaynağı potansiyali oluşturulduğu gibi garanti haklarınız da kaybolur.**

- Kesme tertibatını (misina) kesinlikle eliniz ile durdurmayın. Misinanın daima kendiliğinden durmasını bekleyin.
- Orijinal misina dışında başka misina kullanmayın. Naylon misina yerine kesinlikle metal tel kullanmayın.

- Misina boyunu kesmeye yarayan kesme tertibatında yaralanmaya karşı çok dikkatli olun. Yeni misina taktıktan sonra makineyi çalıştırmadan önce daima normal çalışma pozisyonunda tutun.
- Hava deliklerinin kirli olmamasına dikkat ediniz.
- Alet ile çalışmanız sona erdikten sonra fişi prizden çıkarın ve makine üzerinde herhangi bir hasarın olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ile toprakta yetişmeyen çimleri kesmeye çalışmayın; örneğin duvar veya taş üzerindeki çimleri misinalı çim biçme makinesi ile kesmeye çalışmayın.
- Misinalı çim biçmemakinesinin çalışma alanında, kesme çalışmaları esnasında üçüncü şahıslara verilen zararlardan kullanıcı sorumludur.
- Çim biçme makinesi çalışır durumdayken asfalt veya toprak yolda karşıdan karşıya geçmeyin.
- Aleti kullanmadığınızda kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Aleti sadece kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanınız ve daima zamine dikey pozisyonda tutunuz. Bunun dışındakiş her türlü pozisyon tehlikelidir.
- Civataların doğru şekilde sıkılı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Şebeke voltajı aletin tip etiketi üzerinde belirtilen voltaj değeri ile aynı olmalıdır.
- Elektrik kablosunun hasarlı veya eskimiş olup olmaması düzenli olarak kontrol edilecektir. Elektrik kablosu mükemmel durumda olmadığında makinenin kullanılması yasaktır.
- Kullanılacak elektrik kabloları DIN 57282/VDE 0282 normuna uygun HO7RN-F tipi lastik kaplamalı kablolardan daha hafif olmamalı sein ve asgari kablo kesiti 1,5 mm^2 olmalıdır. Fiş bağlantılarının koruma kontaktları olmalı ve kuplajlar suya karşı korunmuş olmalıdır.
- Kullanim esnasında elektrik kablosu hasar gördüğünde derhal fişi prizden çıkarın. FİŞİ PRİZDEN ÇEKMEDEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN.
- Bu aletin elektrik kablosuu hasar gördüğünde, oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri tarafından değiştirilecektir.
- Alet sadece, devreye girme akımı max. 30 mA olan hata akımı koruıma donanımlı (RCD) priz üzerinden çalıştırılacaktır.
- Kabloları ve diğer cisimleri kesilecek alandan uzak tutun.
- Alet transport için kaldırılacağında önce motor kapatılacak ve bıçağın tamamen durması beklenecektir. Makineyi terk etmeden önce motoru durdurun ve fişi prizden çekin.
- Aletin elektrik kablosunu tekrar prize takmadan önce döner elemanların hiçbirisinin hasarlı olmamasını ve misina bobininin doğru şekilde yerleştirilmiş ve sıkılmış olmasını sağlayın.
- Sert cisimlerin kesilmesi kesinlikle yasaktır, ancak bu şekilde kullanıcının yaralanması ve aleti hasar görmesi önlenebilir.
- Aletin bakımı için sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Onarım çalışmaları sadece uzman elektrik personeli tarafından gerçekleştirilecektir.
- Makineyi çalıştırmadan önce veya makine herhangi bir yere çarptıktan sonra aşınma veya hasar durumuna dair bir belirti olup olmadığını kontrol edin ve gerekli onarım çalışmalarının yapılmasınısağlayın.
- Özellikle motoru çalıştırma esnasında ellerinizi ve ayaklarınızı bıçak tertibatından uzak tutunuz.
- Yeni misina çektikten sonra makineyi çalıştırmadan önce daima normal çalışma pozisyonunda tutunuz.
- Üretici firma tarafından öngörülmemiş veya kullanımı tavsiye edilmemiş yedek parça ve aksesuar parçalarını kesinlikle kullanmayınız.
- Kontrol, temizleme veya makine üzerinde yapılacak çalışmalardan önce aletin fişini prizden çıkarın.
- Makineyi sadece gün ışığında veya yeterli ışık olduğunda kullanın.
- Uzatma kablosunu kesici aletlerden uzak tutunuz.

⚠ Dikkat: Alet kapatıldıktan sonra da naylon misina birkaç saniye dönmeye devam eder!



Misina dönmeye devam eder!